

# Mas tednik

## Koroški glasnik

kulturno - politično glasilo

svetovnih in domačih dogodkov

Vesele božične praznike in srečno ter uspešno novo leto želi vsem odjemalcem, poslovnim in osebnim prijateljem

Stavbeno in pohištveno mizarstvo

JOŽEF VOGL

DVOR pri ŠMIHELU

LETO XI./STEVILKA 51/52

CELOVEC, DNE 22. DECEMBRA 1959

CENA 1.50 SILINGA

## BOŽIČ

v zunanjem in notranjem svetu

Dolge tedne pred Božičem že se začnejo »priprave« na ta veliki praznik rojstva Gospodovega.

Po mestih in tudi po manjših krajih so v pestri luči razsvetljene ulice in ceste. Zeleni vencji prepletajo izložbena okna, se ovijajo krog raznih darov, na sredi trgov in ob ogljih se dvigajo bajno razsvetljena božična drevesca. V izložbah pa se ponujajo »dobrine«, kakor nalašč izbrane in primerne za darila, vse okrašene z raznimi okraski, tako mikavne sredi zvezdic in lesketajočih se kroglic.

In vsa ta luč, zelenje in bogastvo privablja množice, ki se vrste ob prodajalnih mizah, izbirajo in ocenjujejo, hvalijo in kupujejo. In tako velik je naval na trgovine, tako lačna so srca ljudi teh dobrin, da so jim delavniki prekratki. In iznajdljivi trgovski duh si je izmislil »zlati nedeljo«, tej dodal še »srebrno«, da bi zadostil zunanjim potrebam, da bi utešil telesne potrebe ljudi.

Pa tudi po družinah je že zdavnaj pred Božičem zavladovalo božično razpoloženje. Vsak dan odpošljajo in sprejemajo ljudje božična voščila, se naslajajo ob »lepih« slikah srčkanega Deteta, ki mu obraz sije v sladkobnih barvah, betlehemske hlevček je na teh slikah ves z zlatom potrošen in tako lep, tako čudovit...

In v družini vlada neka skrivnostnost ob pripravi božičnega drevesca in raznih darov. In na sveti večer potem zasije to drevo v luči raznobarnih žarnic, pod njim se kopičijo darovi v svilenem papirju zaviti in tam nekje zadaj, čisto zakrite se še ponekod stiskajo jaslice.

Ob vsem tem sijaju pa ni mogoče prezreti velikega nasprotja, ki je med zunanjim in notranjim svetom.

Ze naše cerkve in cerkvice so ob tem čudesnem sijaju, ob teh bajnih lučih in nakopičenem bogastvu vse veliko bliže revščini betlehemske votline, kakor je vsa ta zunanja »šara« podoba zunanjega sijaja Herodove palače in jeruzalemskih ulic.

Se globlje pa sega to nasprotje v svet, ki ostane tudi pri tistih, ki božične praznike še obhajajo in si jih še medsebojno voščijo, od resničnega, živega božičnega misterija skoro nedotaknjen.

Na zunaj sijajo luči, da postane noč skoro svetlejša od dneva; v notranjosti, v dušah pa zaznava verno oko z bolestjo, kako ugaša luč božjega življenja. Iz zvočnikov pri radioaparatih se oglašajo »blagoblasna« božična pesem, v srcih pa se umika harmonija vedno močnejšemu nesoglasju. Ko topla božična pesem o ljubezni govori, srca ljudi v sovraštvo ledene; ko božična melodija luč oznanja, se širi vedno večja tema v duši.

In zunanjemu bogastvu v darovih stoji nasproti vedno večja notranja praznina in obubožanje pravega božičnega veselja. Vse to pa je boleč in kričeč izraz, da se danes prav tako kot pred skoro dva tisoč leti uresničuje apostolova beseda: »V svojo lastnino je (Luč) prišla in njeni je niso sprejeli.« (Jan 1, 11). Vedno spet se ponavlja, da tisti, ki so poklicani sprejeti »Luč v temi«, zapirajo srčna vrata Njemu, ki Ga Marija prinaša od Očeta kot nebeški dar. In tu je vzrok, da kljub tolikim zunanjim lučkam ostane v srcu temno in mrzlo, da kljub neštetim lepim in dragocenim darovom ni utešeno hrepenenje človeka. In člo-



In porodila je dete, ga povila v plenice in položila v jaslje, ker zanj ni bilo prostora v prenočišču. — V prav tistem kraju so pastirci prenočevali pod milim nebom in bili na nočnih stražah pri svoji čredi. In glej, angel Gospodov je pristopil k njim in božja svetloba jih je obsenčila in silno so se prestrašili. Angel jim je rekel: Ne bojte se; zakaj glejte, oznanjam vam veliko veselje, ki bo za vse ljudstvo. Rodil se vam je v mestu Davidovem Zveličar, ki je Jezus Gospod... In v hipu je bila pri angelu množica nebeške vojske, ki so Boga hvalili in govorili: Slava Bogu na višavah in na zemji mir ljudem, ki so blage volje.

(Iz evangelijskega po sv. Luku 2, 11-14)

veško srce nehote zasluti, — čeprav si tega morda priznati noče, — kako strašno je to nasprotje notranje revščine z gospodarskimi čudesi današnjega časa in da vse to prihaja le od tega, ker ne sprejemajo kristjani pravega, živega Deteta, od katerega šele dobivajo vsi izrazi božičnega praznovanja in darov pravo vrednost, kakor papirnatih bankovci od zlate valute.

Če nočemo sebe in drug drugega varati z božičnimi darili in voščili, pri katerih tako lepo zapišemo: »Blagoslovljen, milosti poln Božič!«, potem prislunimo blagovesti in pozivu nebeških angelov, kakor so

storili pastirji na betlehemske poljanah. Ko jih je namreč obsijala prava, nebeška luč in so slišali božično blagovest o rojstvu Odršenika, so dejali drug drugemu: »Pojdimo torej v Betlehem in pogledajmo to, kar se je zgodilo in nam je oznanil Gospod!« (Lk 2, 15). Tako pojdemo tudi mi tja, kjer se nam na božičnem oltarju pri sv. daritvi pripravlja dar našega nebeškega Očeta po rokah matere Cerkve: nebeško Dete, resnično in živo, skrito pod podobo kruha. In v božičnem obhajilu bomo našli »pravo Luč, ki razsvetljuje vsakega človeka«. (Jan 1, 9)

## Slovinci iz Podjune, Roža in Zilje

želimo vsem rojakom doma in po širnem svetu blagoslovljen Božič in srečno novo leto 1960

NARODNI SVET KOROŠKIH SLOVENCEV

## BOŽIČNI VEČER

(Spomin iz mladih let)

Tiho in svečano so drsele cokle po čednem podu oni sveti večer; bili smo še prav majhni. Vsak si jih je skrbno otrese pred vrati. Sneg je naletaval. Dišalo je vsepovsod po kadilu. Atej so namreč ravnokar pokadili hlev in skedenj, kaščo, prostore zunaj in znotraj hiše, odmolili s procesijo otrok, ki se je vila za njimi, angelov pozdrav in vrsto očenašev z vsemi mogočimi prošnjami. Mama, ki so imeli veliko opraviti z večerjo, so nas potem vse spravili za mizo. Atej so prižgali cigaro. Otroci smo gledali velik hlev mižjaka. Dišal je po janežu. Bil je iz čisto ržene moke, posebej zmlete za praznike v sosedovem mlinu.

Dekla Meta in ibržnica Lojza sta zgodaj opravili delo v hlevu in prisedli. Hlapec se je pridružil. Imel je novo platneno srajco in gumbi na lajbcu so se mu svetili. Glave ni dal med dlani, kot drugokrat. Oči so se mu smejale. Meta je vzela v naročje najmlajšo, ki se je nemirno gibala v zibki. Babica pa so sedeli v svojem kotu in pravili zgodbico o angelčkih, ki delajo iz nebes pot Jezušku na zemljo. Vse je bilo tiho v skrivnostnem pričakovanju: »Božiček prihaja!«

Mama so z večerjo dobro postregli. Konjar Nužej se je Bogu zahvalil: »Vsa čast nu hva-va bodi — — —! Besede je vedno vlekkel skozi nos, ki ga je pri molitvi podprl s kazalci.

Prišla je teta ter z voščili in smehom napolnila vso izbo. Stari stric Miha so za pečjo sproti šteli svoje koščene gumbe na žametnem lajbcu, kakor da bi igrali na harmoniko.

Atej in mama sta se skrivnostno tiho pogovarjala. Babica in Meta sta nato nas otroke odpeljali v stransko sobo. Tu smo molili za srečen prihod »Božička« in v trepetu čakali, kdaj nas bo angelček s zvončkom povabil.

Začuli smo rahle korake. Navihana sem bila in pogledala skozi hjučavnico v sobo in zdelo se mi je, da vidim rožno oblečenega angelčka, ki nese božično drevesce in ga postavlja na mizo.

In res — zvonček pozvonil! V največji razburjenosti odpremo vrata. Soba je žarela v prelestni luči. Angelčka ni bilo več videti, a drevesce je bilo polno lučk in z vejic so se utrinjale zvezdice. Pa dobrote in lepote, ki so visele na smrekovih vejicah, so bile nebeško darilo — kot posvečeno nam v kraljestvu otroških sanj. Sestrice in bratci smo tekali, vsi iz sebe od začudenja in veselja, okrog obložene mize. Glasni vzkliki malih in velikih so se mešali med prasketanje žarečih zvezdic in gorječih svečk.

Z mize so se vsuli orehi. Najmanjša je stegnila ročico po vreči in jo zvrnila in vsi orehi so se razleteli po tleh. Tedaj je na duri močno potrkalo. Vse je prislunilo — — — »To je pa pehtra baba, ki nocoj od hiše do hiše hodi in straši — — —« so pojasnili babica prestrašenim malčkom. Kar videla sem jo, kakršno so mi babica opisali: »majhno, z velikimi coklami«.

V velikem strahu za orehe, ki so ležali po tleh, smo vpili: »puberamu, puberamu!« — grabili smo za orehi, kdo jih bo več pobral.

Ko se je navdušenje pomirilo in strah polegel, se je stari Nužej — to prednost je on imel — zopet pokrival in molili smo. Cel rožni venec je zlekkel skozi nos. — — —

V sobi je bilo svečano, toplo, v kotu pri jasliah je brlela rdeča lučka. Pastirji so pasli betlehemske črede in naše očke so bile uprte v štalico. Kmalu nato so koraki domačih odšumeli po snegu k polnočnici.

O blaženi božični večeri v rani mladosti! Hiše so bile polne kadila in miru, srca polna otroške vere, preproste in globoke. Angelčki božji so bili med nami in sveta Družina je pri nas našla svoj dom.

n. a.

# 1959 - LETO NEMIRNEGA POTOVANJA

Leto 1959 je bilo leto posegov človeka v vesmirje, morda bo drugo leto že prvi človek poletel v brezkončne daljave med zvezdami, kjer ne vladajo več zemeljski zakoni težnosti. Kot je leto 1959 bilo bogato na tehničnih pridobitvah, prineslo je večini človeštva še povečano blagostanje, vendar minulo leto ni bilo leto pravega miru. Bilo je zelo izpremenljivo leto, kajti fronte med obema svetovnjima vojaško političnima taboroma, ki sta se po koncu »vroče« in krvave vojne leta 1945 zapletla v »hladno« in besedno vojno, so se v drugi polovici leta začele premikati. V odnošajih med obema vodilnima silama teh dveh taborov, to je med ameriškimi Združenimi državami in Sovjetsko zvezo je nastopila neke vrste odjuga. Ali nam bo v novem letu prinesla politično pomlad in trajni mir, je težko reči in ostane zaenkrat samo želja.

## Dva skregana tabora na svetu

Kot breme smo ob vstopu v leto 1959 morali sprejeti razdelitev naše Zemlje v dva orjaška bloka, ki sta nastala po razdelitvi najvažnejših področij sveta ob koncu vojne leta 1945: na zapadu družba demokratičnih narodov pod vodstvom Združenih držav, na vzhodu pa blok sovjetskih satelitov. Dočim je skupnost Zapada nastala v glavnem na temelju sovpadajočih političnih interesov ter vsem skupne civilizacije, ki je zrastle iz grško-rimsko-krščanskih osnov, pa vzhodni blok druži sicer enotna komunistična ideologija in enak družbeni red, vendar je bil ta večini vzhodnoevropskih držav vsiljen na bajonetih sovjetskih čet, ki so pred bežičimi, poraženimi ostanki Hitlerjevih bojnih tolpa prodirale z vzhoda proti zapadu in se vgnezdile v osrčju Evrope, tako da meja med obema taboroma, ki jo je imenoval Churchill »železni zastor«, teče po sredi premagane Nemčije in deli tudi Evropo v dva dela.

Daljšek te črte ločnice je v Aziji takozvani »bambusov zastor«, ki tudi deli države v dva svetovna tabora. Ta črta ločnica je jasna, kjer gre za velike in vojaško ter gospodarsko pomembne države, nejasna pa postaja v zaostalih deželah Afrike in Azije, ki prav v tem času prehajajo iz dobe kolonialnega podaništva v politično ter v državno samostojnost. In prav za te države na Bližnjem, Srednjem in Daljnem Vzhodu se je odigravala v minulnem letu silovita tekma, kajti vedno jasneje postaja, da bosta skoroda še nedotaknjeni celini Azija in Afrika s svojimi svežimi, neizrabljenimi ljudskimi in naravnimi silami igrali v bodoče vedno večjo vlogo. Posebno tudi zato, ker se je izkazalo, da se je politični položaj v Srednji in Zapadni Evropi razjasnil, v prvi vrsti zaradi ustalitve gospodarskih prilik in rastočega blagostanja, katerega so v vedno večji meri deležne široke množice. In prav zaradi tega so postale manj dostopne za razne prekucuške ideje ter ne nasedajo več komunističnim vabam. Zato so pri skorajda vseh volitvah v srednje- in zapadnoevropskih državah komunisti utrpeli znatne izgube glasov, med drugim celo v Franciji in Italiji, deželah, ki se ponašata z žalostno »slavo«, da imata najštevilnejši komunistični stranki v svobodnem svetu.

Zato so v prvi polovici leta bile fronte ustaljene in vrsta mednarodnih konferenc se je ob trmistem vztrajanju obeh taborov končala z neuspehom. Med temi velja predvsem omeniti ženevsko konferenco zunanjih ministrov, ki je po 41 dnevih končala brez uspeha, ker ne ena in ne druga stran ni hotela popustiti. Vsak je trdno držal to, kar je imel, bil pa je pripravljen razgovarjati se o tem, kar ni še bilo njegovega. Predvsem pa se je jasno pokazalo, da Zapad ne misli zlepa zapustiti Berlina, dočim Sovjetska zveza ne bo pristala na združitve obeh Nemčij, to je, da bi izpuščila iz rok Vzhodno Nemčijo.

Ta konferenca bi naj pripravila vse potrebno za vrhunski sestanek, ki ga je sprva najbolj glasno zahtevala Sovjetska zveza prek svojega ministrskega predsednika Hruščeva. Amerika se je v začetku branila takega novega razgovora najvišjih državnikov, ker je imela slabe izkušnje s podobno konferenco leta 1955, ki se je namesto stvarnega razgovora o vprašanjih svetovne politike izrodila v sovjetsko propagandno tribuno. Kasneje pa si je premislila in pristala na »vrhunsko konferenco« in glej, nankrat se Sovjetom ni več tako zelo mudilo. Na dan so namreč prišla nova dejstva.

Zopet se je obrnilo leto in zvezda repatica zopet — kot vselej zadnjih dvatisoč let ob tem času — vodi človeštvo k jaslicam, v katere je položeno novorojeno Dete, učlovečeni Bog. Toda danes zvezda repatica ni več sama v vesmirju, kajti človek je z drzno roko segel v skrivnostne daljave brezmejnega miru z umetnimi nebesnimi telesi. Ruskemu »Sputniku« se je pridružil ameriški »Eksplorer«, temu je zopet sledil ruski »Lunika«, ki kroži okoli blede lune kot njen sopotnik. Prvi krat v zgodovini je letos moglo človeško oko zaznati, kaj je na hrbtni strani Lune in z raketami so prve živali poletele v vesmirje. Psički Lajki, ki so jo bili lani izstrelili Rusi v vesmirje in je tam poginila, so letos sledile tri drobne opice, ko so iz ameriških oporišč šinile v brezdaljni prostor ter se z njega vrnile na zemljo — žive in zdrave. Na zemlji pa se posebno izbrani, mladi in telesno utrjeni ljudje že vadijo v posebnih pripravah za polet v skrivnostne daljave vesmirja.

Čeprav je bilo na zunaj izgledalo, da je sovjetski blok trdno disciplinirana celota, se pa je kmalu pokazalo, da v notranjosti tega orjaka nekaj ni v redu. Spomladi je izbruhnil krvav upor v Tibetu, državi na visoki ravnici Himalajskega pogorja, ki leži med Indijo in komunistično Kitajsko. Tibet je sicer priznaval kitajsko nadoblast, vendar se je pekinška vlada obvezala, da bo spoštovala njegovo samoupravo. Toda zgodilo se je tudi Tibetancem tako, kot se godi vsakomur, ki verjame sladkim besedam komunistom. Sam verski in svetni poglavar Tibetancev se je moral zateči v Indijo in za njim se je začel tok beguncev. Upor v Tibetu je razgalil azijskim narodom, da je komunistična nadvlada še hujša kot vladavina tako osvojenih evropskih kolonialnih sil, in razgalil pravo obličje komunizma tudi Azijcem, med katerimi so dotlej komunistična propagandna gesla o svobodi in otrsanju imperalističnega jarma, o napredku in delavskem raju na zemlji bila zelo privlačna prav posebno za množice, ki še živijo v za Evropece nepojmljivi zaostalosti in revščini.

## Komunizem razkrinkan tudi v Aziji

Zaradi indijske pomoči tibetanskim beguncem pa je komunistična Kitajska začela segati tudi po samem indijskem ozemlju, kajti meja med obema velikanoma (Kitajska šteje 600 milijonov duš, Indija pa 400 milijonov) teče po nenaseljenih, težko prehodnih goratih predelih Himalaje. Spravila je v hudo zadrego indijskega ministrskega predsednika Nehruja, ki je bil nekaj duhovni voditelj mladih azijskih in afriških držav, ki so hotele biti nekeje v sredi med obema svetovnjima vojaško političnima taboroma. Kitajskim četam je sicer uspelo pregnati šibke indijske oddelke iz indijskih obrobni ozemelj, po drugi strani pa so s tem potisnile Indijo takorekoč v ameriško naročje, pa čeprav to Nehruju in drugim afriško-azijskim nevtalcom in posebno prijalo. Zbudile so pa v vseh nezaupanje do lažnih gesel »mirne koeksistence«, kajti spoznali so, da je s ko-

munisti moč mirno soobstojati le tako dolgo, dokler se pusti vleči za nos.

Pa tudi v samem vzhodnem bloku je prišlo do resnih pojavov notranjega razkroja. Ob Sovjetski zvezi, ki šteje 200 milijonov prebivalcev in velja po gospodarski, politični in vojaški moči za drugo največjo silo na svetu, takoj za Združenimi državami, se je začel dvigati kitajski orjak, kajti pod neizprosno knuto komunističnih gospodarjev se Kitajska naglo industrializira. Za sedaj s sovjetsko pomočjo, toda že se pojavlja na obzorju trenutek, ko utegne učenec prerasti učitelja in takrat se bi razmerje svetovnih sil temeljito spremenilo. Sovjetski zvezi, ki v Evropi in Afriki ter Bližnjem vzhodu še vedno poskuša z rovarjenjem pridobiti nove postojanke na račun Zapada, počasi raste za hrbtom nova, kitajska nevarnost. V azijskih predelih Rusije leže namreč ogromne pokrajine, ki so redko naseljene in jih moskovski oblastniki smatrajo za rezervna ozemlja, kamor bodo mogli še desetletja, da, celo stoletja, naseljevati previške svojega prebivalstva. Toda Kitajska je že danes preobljudena in išče novih tal za svoje prevešeno prebivalstvo, posebno odkar je tok izseljevanja v sosednje države in druge predele Daljnega vzhoda onemogočen. Zaradi agresivne kitajske politike so namreč Indonezija, Malajske države in drugi predeli, kamor so se doslej izseljevali Kitajci, zaprli meje in se poskušajo celo iznebiti dosedanjih kitajskih naseljencev, kajti smatrajo jih, deloma po pravici, deloma po krivici, za agente komunistične vlade v Pekingju.

Vse to so bili razlogi, ki so nagnili vlado Združenih držav, da je spremenila svoje odklonilno stališče do vrhunske konference ter direktnih razgovorov s sovjetsko vlado.

Znatno so k temu pripomogli tudi Angleži, ki so mnogo pred Amerikanci opazili notranje težave sovjetskega bloka in jih poskusili izrabiti zase. Tako je že konec februarja odpotoval angleški ministrski predsednik Mc Millan v Moskvo.

## Slovenec in Nemce veže tisočletna zgodovina

Minulo soboto popoldne je bil v veliki dvorani Trgovske zbornice v Celovcu izredni občni zbor deželne organizacije Avstrijske ljudske stranke. Na dnevnem redu je bila izvolitev novega načelnika deželnega vodstva na mesto odstopivšega Hermanna Gruberja. Kot povabljeni gost sta se občnega zbora udeležila tudi višji študijski svetnik dr. Joško Tischler in prof. dr. Valentin Inzko.

Za novega strankinega načelnika je bil izvoljen deželnozbornski poslanec dr. Karl Schleinzer.

Po volitvi je novoizvoljeni načelnik v obširnem referatu podal pregled političnega položaja v deželi. Iz temeljito preiščene govora, ki se je dotaknil perečih gospodarskih, socialno političnih, kulturnih in svetovno nazornih vprašanj, veje brez dvoma nov duh stvarnosti. Dr. Schleinzer je med drugim glede razmerja do Slovencev izjavil naslednje:

»S slovensko manjšino nas povezuje skupna tisočletna zgodovina. Koroško ljudsko stranko je v ravnanju do slovenske manjšine vselej vodila tolerantnost, ki ni bila zgolj strpnost, ampak zavestno priznavanje drugega.«

Dejal je nadalje, da stranka želi vselej dobre odnose z Jugoslavijo, pač pa da je Avstrija zmožna, da za svojo deželo in njene prebivalce sama skrbi. Nadaljeval je:

»Prepričani smo, da bomo naši domovini in miru v naši deželi najbolj služili, ako bomo s svojim ravnanjem tudi tistim, ki se priznavajo k slovenski manjšini, v vsakem oziru dali čutiti, da so Korošci. Za nacionalni šovinizem nimamo nobenega razumevanja, pa naj prihaja od katere koli strani.

Ljudska stranka se z vso jasnostjo priznava h krščanskemu pojmovanju življe-

nja in bo v javnem življenju tudi vnaprej hodila po tej poti. Smo stranka vsega ljudstva. Naše vrste so odprte vsem, ki se priznavajo k vrednotam krščansko-zapadnega kulturnega sveta in so nasprotniki marksizma kakšnega koli odtenka. Bolesni občutki in preostanki miselnosti preteklosti, kot liberalizem in klerikalizem, mlademu rodu ne pomenijo več ničesar. Za nas pripadajo te reči preteklosti in mi namenoma nočemo gledati nazaj. Kdor gleda nazaj, ne more istočasno gledati naprej. Kdor gleda nazaj, tudi zlahka prezre naloge sedanosti in ne spozna nevarnosti, ki nam groze po kolektivizmu.

Nacionalne strasti in svetovnonazorni šovinizem ne morejo služiti kot temelji za zgradbo naše bodočnosti. Kot v gospodarskem pogledu moramo tudi v duhovnem najti pot k Evropi, ako se hočemo tudi vnaprej ohraniti in v velikem svetovnem dogajanju uveljaviti.«

Prinašamo te programatične izjave glede odnosa manjšine, kot smo to storili vedno glede vseh pojavov v avstrijskem javnem življenju, ki so izraz dobre volje in morejo služiti miru v deželi in dobrobiti države.

Prišel je nazaj s prepričanjem, da napetosti med Vzhodom in Zapadom ne morejo več rešiti pogajanja med zunanji ministri in diplomati, ampak samo direktni razgovori med vrhovnimi poglavarji glavnih velesil. To predvsem zato, ker v diktaturah, kot vladajo v komunističnih državah, odloča končno o vseh najvažnejših vprašanjih tisti, ki je na vrhu. Začela se je vrsta medsebojnih obiskov. Poletni je ameriški podpredsednik Nixon obiskal Moskvo in takrat je prišel veliki preobrat.

## Eisenhower povabi Hruščeva v Ameriko

Ves svet je ostrmel, ko je bilo v Moskvi in Washingtonu razglašeno, da predsednik Združenih držav Eisenhower vabi sovjetskega ministrskega predsednika Hruščeva na obisk v Združene države. Hruščev je vabilo takoj sprejel, obenem pa je Eisenhowerja povabil, da naj pride on v Rusijo, kar je slednji tudi obljubil.

Fronte »hladne vojne« so se začele premikati. Napoved medsebojnih obiskov pomeni brez dvoma novo razvojno stopnjo v mednarodni politiki, kajti od skupinskih razgovorov med obema taboroma, pri katerih nihče ni hotel popustiti, ampak je vsaka stran trdno držala svoje obenem pa skušala nasprotniku iztrgati kake nove koncesije, so sedaj stopili dvostranski razgovori, tako med glavnima silama na svetu Sovjetsko zvezo in Združenimi državami, kakor tudi med manjšimi silami enega in drugega tabora.

Nov položaj nudi obilo možnosti za politične intrige in te so že v polnem teku. Ministri, ministrski in državni predsedniki na eni in drugi strani pa z letali nenehno potujejo ter snujejo nove mreže zase ali pa trgajo nasprotnikove.

Hruščev je v jeseni obiskal Združene države. Njegovo desetdnevno bivanje je bilo pestro in zanimivo, videl je marsikaj novega, slišal je mnogo napitnic, pa tudi marsikaj neprijetnega. Dočim je bila ameriška vlada do njega diplomatsko prijazna, pa je Nikita, ki se rad ponaša, da je ljudski človek, doživel neprijetna razočaranja med ameriškimi delavci. Ti so mu pokazali, da so pod »kapitalizmom« prav zadovoljni; na svoje oči je moral ugotoviti, da jim gre res mnogo bolje kot v »socialističnem raju«.

## „Odjuga“ je raztopila tudi slogo Zapada

Zaradi teh obiskov je nastopilo delno ohlajenje mednarodne politične napetosti in v tej odjugi so se začele priprave za »vrhunski sestanek«, ki je bil odložen na prihodnjo pomlad. To je prijalo vsem prizadetim, kajti vsak bi rad med tem okreplil svoje izhodiščne postojanke za pogajanja.

Hruščev je moral v naglici v Peking, kjer je menda moral precej ostro ukoriti Kitajce, da mu naj s svojimi napadalnimi naklepi proti Indiji ne postavljajo na laž njegovega golobjega gruljenja o »mirni koeksistenci« med kapitalizmom in komunizmom. Obenem pa je z obiski od Albanije do Madžarske pokazal, da tega kar že ima, ne spusti.

Na Zapadu pa so se zaradi »odjuge« v mednarodni politiki tudi pokazale razpoke. Atlantski pakt je poleg skupnosti gotovih interesov in civilizacije držal skupaj tudi strah pred skupnim sovražnikom. Zato je bila atlantska solidarnost najmočnejša takrat, kadar je bil komunizem najbolj napadalen, posebno v Evropi. Ko so se pa sedaj pojavili na obzorju dvostranski razgovori, so se evropski zavezniki Amerike začeli bati, da se utegneta oba velikana zmeniti med seboj na račun manjših. Poleg tega pa so — zaradi zmanjšane skupne nevarnosti — pri posameznih zaveznikih začeli stopati v ospredje njihovi posebni interesi, Francoski predsednik De Gaulle in italijanski državni predsednik Gronchi sta zato prav rada sprejela vabilo za polet v Moskvo, dočim običje Hruščev sam v zgodnji pomladi Pariz.

Ameriška politika seveda med tem tudi ni mirovala. Že v jeseni je predsednik Eisenhower, takoj potem ko se je poslovil od Hruščeva na ameriških tleh, poletel v Evropo, v zadnjih dneh pa se nahaja na pravcatem svetovnem potovanju skozi tri kontinente, Azijo, Afriko in Evropo. Obiskal je Italijo, Turčijo, Pakistan, Indijo, Perzijo, Grčijo, Maroko, Španijo ter Pariz. Prav v predbožičnih dneh je v Parizu sestanek atlantskih zaveznikov, da zopet ob-

(Dalje na 5. strani)

## GLAS IZ RUSIJE

(Nadaljevanje)

## Kako ruska ljudstva v RESNICI MISLI in ČUTI

Nadaljujemo z objavo pisma neimenovanega ruskega pisatelja, ki je po skrivnostni poti prišlo iz Rusije na Zapad in ga je v nadaljevanjih objavil angleški list „Sunday Times“.

Kako naivni so tedaj bili celo vladarji. Car Aleksander se je opajal z mislijo, da bosta že sama njegova dobrohotnost in bližina njegove vladarske osebe zadostovali, pridobiti mladino liceja v Carskem selu, k predanosti in zvestobi kroni za vse življenje. Za način vzgoje v liceju se pa seveda osebno ni brigal.

Tako je v senčnih parkih vladarjeve vile v Carskem selu nastalo izredno vzdušje duhovne svobode. Ločeni od staršev in vsakdanje stvarnosti življenja na fevdalnih veleposestvih, prepuščeni samim sebi in prosti v izbiri čtiva, se ti mladi ljudje, ki so jih njih učitelji navajali k samostojnemu mišljenju, niso razvijali v smeri, kot jo je pričakoval Aleksander, ampak tako kot se v človeški naravi dogaja vselej, kadar ima prosto izbiro.

Bilo je marsikaj na svetu, česar ti mladi ljudje niso razumeli. Živeli so v nekakem svetu fantazije in knjižnih idealov. Toda celo iz tega od resničnosti odmaknjene sveta se je rodilo nekaj, kar je brez dvoma prva resničnost na svetu — svobodno človeško mišljenje.

Nikdar prej in nikdar pozneje ni bilo tako ugodnih možnosti za razvoj svobodnega mišljenja kot ob ustanovitvi liceja v Carskem selu. Rusija se tej priložnosti ni mogla odpovedati. Na Zapadu ne morete razumeti, kaj pomeni za nas Puškin (največji ruski pesnik, nekaj podobnega kot pri Slovencih Prešeren, op. ur.). On je naš ponos, naša ljubezen, naše upanje. On je sonce naše umetnosti, in brez njega ne bi bilo Tolstoja in Dostojevskega.

Puškin je tisti, ki daje nam Rusom zavest, da smo neskončno nadarjeni in sposobni ustvarjati duhovne zaklade brez primere, samo ako bi nas ne nadlegoval stoglavni zmaj, ki nenehno zahteva svoje žrtve in nam mrazi dušo s svojimi podlimi, surovimi zahtevami.

Osepljen od vstajajoče zore se je zmaj silovito zganil in Puškin je moral pasti. Živel je le pičlih 37 let, toda vsak dan njegovega življenja pomeni za nas Ruse več kot katera koli izmed Suvorovljevih zmaj (Suvorov je bil ruski vojskovodja, ki je porazil Napoleona. Njegove vojske so med drugim skozí Koroško prodrle celo v severno Italijo ter zasedle Milan, op. ur.).

Zmaj je »upostavil red« tudi v carskem liceju (in po vsej Rusiji), nato pa čakal, da vidi kaj se bo zgodilo. In zgodilo se je tole: Pokazalo se je, da ni več mogoče zatreti kulturne zavesti, ki je bila zbujena v ruskem ljudstvu. Bogati plemiči se niso več hoteli povrniti v barbarske navade. Nekateri izmed njih so spoznali, da so prefinjeni užitki civilizacije prijetnejši kot

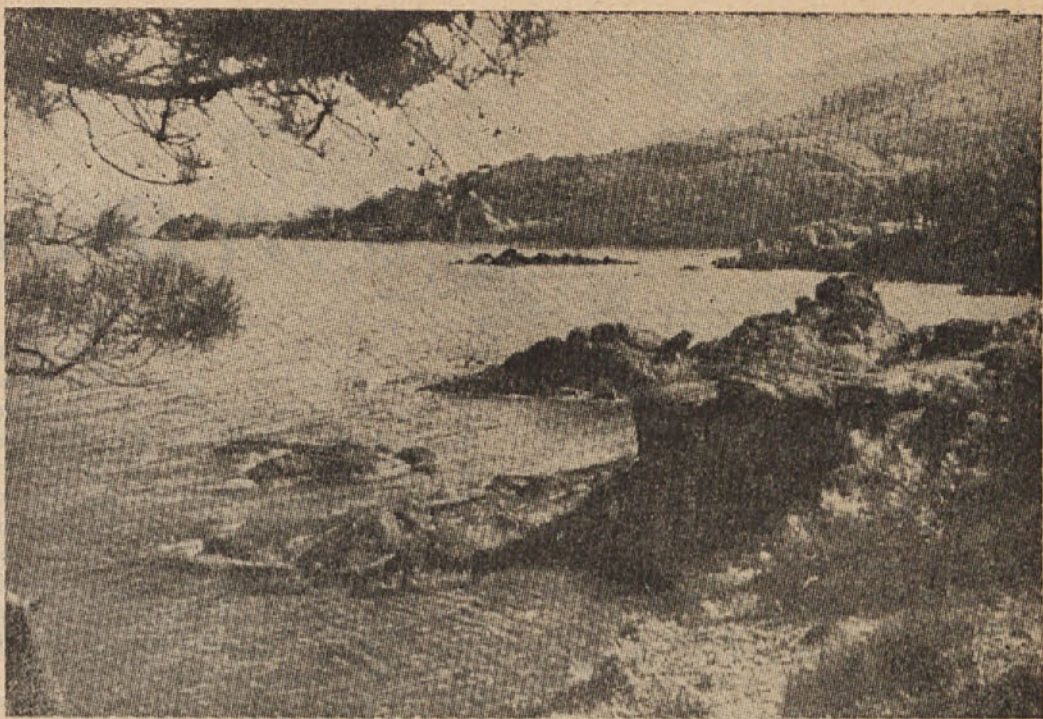
divjaške in surove orgije njihovih prednikov. Drugi, ki so spoznali veselje ustvarjalnega kulturnega dela, se mu niso več hoteli odpovedati. Tako je plemstvo postalo svobodnjaško in zmaju — državi ni preostalo drugega, kot da se s to plastjo, na katero se je naslanjal, sprijazni in jo boža. Tako je poleg tope vojaške discipline na eni strani morala država na drugi puščati in dovoljevati svobodo tiska, odpreti meje in se namesto tajne policije pri odstranjevanju skrajnežev posluževati sodišč.

In prav ta skupina notranje svobodnih ruskih plemičev je ustvarila našo rusko kulturo. V ozkih mejah te izbrane skupine je obstajala svoboda misli. Lahko so govorili kar so hoteli in se bavili z zadevami, ki so se jim zdele pomembne. Njihova mnenja je vodila samo njihova vest. In na teh gredah so zrastle cvetovi kulture, ki s svojim vonjem napolnjujejo tudi današnji kulturni svet. Vse to bi bilo lepo in prav, če bi ta skupina boljših ljudi živila, recimo na luni. Toda živila je na zemlji, v sredi nesvobodnega, gmotno propadlega sveta, med sivo, brezimno in brezoblično ljudsko množico. In ta zadušljivi svet je ne le preživljal plemstvo, ampak tudi oplodil njegovo kulturo z ljudskim talentom. In oni si pred tem niso mogli zakrivati oči. Kot gomolj je ta mala, ustvarjalna skupina ruskega plemstva pogrnala svoje korenine v globino ljudskih množic, se z njimi spojila in jim posedovala dragocenosti, ki jih je bila ustvarila v svobodi.

In kaj je bilo z zmajem? Predvsem je treba ugotoviti, kdo je ta zmaj? Ali je to carizem, komunizem ali država na splošno?

Rusi smo specialisti glede zmaja. Čeprav nas ta stalno opazuje in misli, da ve vse naše misli, vemo mi več o njem kot on o nas. Veste, zmaj je duševno len, dočim smo mi bistrega duha in imamo okus za umetnost. Že pred mnogo časa smo prišli do spoznanja, da naj se zmaj kakor koli zakrinka — bodisi kot Nikolaj I., Arakčev, Stolipin, Pobjedonoscev, naj nosi žandarstvo čako ali generalske zvezde, naj se sam imenuje član partije, monarhist, komunist, demokrat, nezadovoljnej, naprednjak, stari boljševek, hudčič ali angel — on je in ostane vedno zmaj.

In zaradi zmaja lahko hodijo vzravnani na zemlji samo lopovi, dočim se morajo vsi ostali skrivati po kotih; samo ničredneži lahko pohajajo okoli brezskrbno, vsi ostali pa v strahu. Samo pokvarjenici in izdajalci lahko pričakujejo pohvalo, dočim morajo vsi ostali biti hvaležni za to, da niso v zaporu. (Dalje prihodnjič)



Jezero v okolici južnofrancoskega mesta Frejus pred katastrofo

## Jezero je zgrmelo v dolino

Pred nekaj dnevi pride na uredništvo pismo iz Francije. Odpošiljatelj je bil „Père Jacques“, Torej duhovnik. Po svetu hodi več znanih francoskih duhovnikov, kot Père Pire, ki je lani dobil Nobelovo nagrado in abbé Pierre, o katerem smo še pred kratkim pisali v našem listu. Toda Père Jacques? Kdo bi naj bil to? Odprli smo pismo, bilo je slovensko in podpisano je bil — pater Jakob, ki se oglašča svojim številnim koroškim prijateljem in znancem ter njegovo pismo prav radi posredujemo vsem našim bralcem. Ur.

Nica, 8. decembra 1959

Da se nahajam tukaj v Nici, to ni več nobena skrivnost. Dobil sem že mnogo pisem s Koroške z željo, da bi napisal tudi jaz kaj. Za uvod ne bo gotovo nič razveseljivega. Brali ste že, ali slišali po radiu o težki nesreči, ki je obiskala te kraje. V noči od 2. na 3. december je doživela okolica Ferjus (izg. Frežüs) skorajda res apokaliptične strahote.

Ferjus je mestece s kakšnimi 13.000 prebivalci, je zelo stara naselbina. Nahaja se na cesti št. 7 francoske riviere. Vzemite zemljevid in glejte cesto Genova, Savona, Ventimiglia, Nice, Cannes, Ferjus, Toulon, Marseille. 67 kilometrov je oddaljen Ferjus od Nice proti zahodu.

Ime je dobilo to mesto po rimski naselbini Forum Julii. Krog leta 49 pred Kr. je bila ustanovljena naselbina pod Julijem Cesarjem, ki je rabil ta prostor kot oporišče za svoje pohode v Galijo. Danes je sedež škofa. Znamenita je katedrala, zidana v mešanici rimskega in gotskega sloga z zvonikom iz 13. stoletja in križnim hodnikom. Posebno znamenit je rimski amfiteater, ki je najstarejši v Provincii. 113 metrov je dolg in 96 širok. Zajeti je mogel 10.000 gledalcev naenkrat.

Proti severu se vijeja dve večji dolini: ena z rečico Argens in druga z Reyran. V tej drugi so pred par leti zgradili umetni jez, da so dobili tako vodo deloma za na-

makanje doline, deloma za vodovode v obrežne morske naselbine. Tako je nastalo 7 km severno od Ferjus-a umetno jezero z dolžino kakšnih 12 kilometrov. Šele pred dobimi tremi tedni je bila ondi odobritvena komisija, ki je ugotovila — da je vse v redu.

Pa ni bilo. Ob obilnem deževanju, ki je obiskalo zadnje tedne tudi južno Francijo je narastla voda v umetnem jezeru in — v noči 2. decembra potem ko je podrla betonski jez, ubrala svobodno pot in vdrla v dolino. Več kot tri sto mrtvih je bilo v eni sami noči. Še ni zaključeno delo in iskanje in še vedno se spreminjajo številke, ki govore o žrtvah. Bogvedi koliko še je izgubljenih, tako radi poplave, kot tudi morskih valov. Saj je drvela voda naravnost v morje. Okrog 800 hiš je poškodovanih. Ne bomo rekli, da so med prizadetimi uničene vse družine popolnoma. Nasprotno, tem težja bol je za tiste, ki so izgubili del svoje družine: enega, dva, tri člane. V stotine in stotine sega tako število družin, ki so prizadete po izgubi katerega izmed svojcev.

Kakor vsak dan navadnega življenja v tej okolici je bilo tudi tisto noč. Ob televizijskih (Fernsehen) aparatih so sedeli, v kino so šli kakor sicer, bili so plesi in za-

(Dalje na 5. strani)

FRAN ERJAVEC:

269

## KOROŠKI SLOVENC

(III. del)

Nepremagljive francoske težave na Pirenejskem polotoku so pa začele v nekaterih nemških državah iznova vzbujati upanje, da bi se mogle iznebiti francoske nadvlade, in zlasti Avstrija se je začela vprav mrzlično oboroževati. Napoleon je pravilno zaslužil pretečo nevarnost in je carju že v posebnem pismu z dne 2. II. 1808. predlagal korenito spremembo političnega zemljevida vse srednje in vzhodne Evrope (Avstrija naj bi se odrekla Galiciji, dobila bi pa Srbijo in Bosno), a za dne 27. IX. 1808 je povabil carja še na sestanek v Erfurt, kjer ga je skušal pridobiti za svoje načrte in ga pregovoriti, da bi napadel Avstrijo, če bi se ta po odhodu velike armade v Španijo dvignila proti Franciji. Napoleon in car pa navzlic prijateljski zvezi že ves čas nista zaupala drug drugemu in tudi ne izvršila obveznosti, ki sta jih sprejela dobro leto poprej v Tilsitu glede Prusije in bližnjega Vzhoda. Car spričo skrajno sovražnega razpoloženja vseh vodilnih ruskih krogov to pot ni hotel obljubiti ničesar, a Napoleon je upal, da bo Avstrija vsaj mislila, da je car svojemu zavezniku kaj obljubil in da se zato ne bo upala ganiti. Toda koruptni in prekanjeni Talleyrand, ki je že spričo francoskih neuspehov v Španiji daljnovidno slutil zaton Napoleonove zvezde, je na eni strani že na carja vplival, da ni hotel obljubiti Napoleonu ničesar, na drugi strani pa je za drago podkupnino izdal to še Metternichu.

Napoleon je bil prebister, da ne bi uvidel vse igre, toda njemu je itak šlo le za to, da ohrani mir vsaj do naslednjega poletja, da bi mogel medtem dokončno zlo-

miti Španijo in potem postaviti svojo veliko armado na Donavo. Kakor sem že povedal, je takoj po sestanku v Erfurtu res odhitel še sam v Španijo, toda že v začetku I. 1809. se je moral vrniti domov, kajti uvidel je, da namerava Avstrija napasti še tisto pomlad. Ker so se torej boji v Španiji nadaljevali, je moral vzdrževati odslej dve armadi, vpoklicati sveže novince in pritegniti še mnogo tujcev, kar je pa potem seveda nujno jako oslabilo tudi udarno silo njegove vojske.

Že v prejšnjem poglavju sem označil, kako so se zlasti Nemci na prelomu XVIII. in XIX. stol. otrsli preživelega razumarstva in prosvetljenstva ter se predajali romantičnemu misticizmu. Romantika, katerega glavno ognjišče je postal v Nemčiji Heidelberg, je pomenjala odpor čustva in domišljije proti hladnemu razumarstvu, odkritje duhovnih vrednot v osebinah lastnega naroda v nasprotju z enostranskim občudovanjem zgolj antike ter povrtke k izročilom preteklosti v nasprotju s prosvetljenstvom, ki je računalo zgolj s sedanostjo in z najbližjo bodočnostjo. Vse to je potem samo po sebi vzbujalo in oblikovalo tudi narodno čustvo, ki je imelo izprva zgolj kulturno obeležje, toda razvoj dogodkov, zlasti podreditev velikih predelov Nemčije francoski nadoblasti, sta pa mišljenje in čustvovanje novega rodu nujno vodila tudi na politično polje, a Napoleonovo samodržstvo je še posebno odbijalo svobodoumne duhove. Že starajoči se Goethe je sicer ohranil svoje občudovanje Napoleona in Hegel ga je nazival »dušo sveta«, toda mlajši romantični rod je začel proglašati vzvišenost nemške kulture nad francosko, obžalovati propad starega nemškega rajha ter avstrijske poraze, poudarjati vdanost lastnim domačim knezom in izražati mržnjo proti Francozom (Arndt). Država, ki je bila dotlej zoprna prosvetljenim duhovom, se je začela mladim prikazovati kot varuhinja skupnosti.

Zlasti zlom Avstrije l. 1805. in pravo ravsulo Prusije

l. 1806. sta vplivala vprav porazno na vse domoljube, silno ranila narodni ponos in podžigala odpor proti tujcu. Namišljene »pravice« »svetega rajha« do nadvlade v svetu in tedanje nemško obvladovanje malih baltskih ter zapadnoslovanskih narodov so že itak vsadili pri Nemcih naduto domišljavost nekega »gospodujočega naroda«; ko pa so bili sedaj brez vsake moči nasproti Francozom, so pa začeli mnogi, zlasti Fichte, tem glasneje povzdigovati »vzvišenost« nemškega jezika in književnosti nad vse druge ter oholo trditi, da pomenja »nemška kultura pravo božje poslanstvo človeštvu«. Ponejše zloglasno vsenemštvo (pangermanizem) je imelo ravno tu svoj zarodek, a negovale so to miselnost zlasti nemške framsonske lože in druge podobne tajne družbe. Ker so se mogle spričo stroge cenzure širiti take ideje v glavnem le ustno, bi ostale vsake omejene le na del izobraženstva; toda že spredaj označeni način napoleonskega vojskovanja je s svojimi pretiranimi vojnimi prispevkami, z rekvizicijami, množičnimi odpusti uradnikov in častnikov, s pritegovanjem prebivalstva k prevoznim in utrjevalnim poslom, z iz tega nastalo splošno gospodarsko krizo ter povrh še z zlorabami, ki so jih vršili razni podrejeni francoski poveljniki in upravniki, nujno vzbujalo sovraštvo vseh slojev proti okupatorjem in številnim njegovim domačim »kolaboratorjem«, porajalo razne tajne odporiške organizacije in vodilo celo h krajevnim napadom na manjše francoske oddelke. Posebno učinkovit pogum temu gibanju je pa dajal še uspešni protifrancoski upor na Španskem in končno celo ideje same francoske revolucije s svojimi zahtevami po državljanskih svobodah. Ravno slednje je pa tudi povzročilo, da je gledal del reakcionarne visoke pruske in avstrijske aristokracije s pruskim kraljem in avstrijskim cesarjem na čelu z velikim nezaupanjem na tako ljudsko gibanje.

(Dalje prihodnjič)

## Naše prireditve

### ST. JANŽ V ROŽU

Farna mladina v št. Janžu priredi v nedeljo, dne 27. decembra ob 7. uri zvečer božično igro:

#### »CVRČEK ZA PEČJO«

pri Tišlerju.

Vstopnina 3.— šilinge.

### ŠMIEL NAD PLIBERKOM

Šmihelsko katoliško prosvetno društvo bo na Stefanovo, to je 26. 12. 1959 ob pol treh uprizorilo resno igro v petih dejanjih »DOMEN« v dvorani pri Šercerju.

### ST. VID V PODJUNI

Slovensko prosv. društvo v št. Vidu priredi v nedeljo 27. 12. ob pol 3. uri popoldne pri Voglu v št. Primožu igro

#### »DOMEN«.

### Red božje službe

za slovenske vernike v Celovcu:

24. dec.: Ob pol 11. uri zvečer polnočnica v cerkvi novega bogoslovja, Tarviser Strasse (ob Lendkanalu). Med polnočnico prilika za spoved. K tej slovesni božji službi so vabljeni vsi slovenski verniki v Celovcu in okolici. Ob jaslicah hočemo v skupni božični pesmi počastiti nebeško Dete.

25. decembra: Praznik Rojstva našega Gospoda Jezusa Kristusa. Ob 9. uri božja služba v cerkvi novega bogoslovja.

26. decembra: Praznik sv. Stefana, prvega mučenca: Ob 9. uri božja služba v cerkvi novega bogoslovja.

27. decembra: Praznik sv. Janeza, apostola: Ob 9. uri božja služba prav tako v cerkvi novega bogoslovja.

\*

Skušajmo v teh svetih božičnih dneh v velikem številu prihajati k naši božji službi, da bomo tako obhajali te praznike v duhu Kristusovem in tako deležni milosti in blagoslova božjega, katerega vsem vernikom želi za Božič in novo leto

Vaš dušni pastir.

### SVEČE

(Smrt na vasi)

Kar dve sosedji smo v kratkem spremeljali na pokopališče. Najprej je po dolgem bolchanju v starosti 78 let umrla Gašpvičeva mati Katarina Plautz. Skrbno so ji stregle hčerke v njeni dolgotrajni bolezni. Pa bi vse radi storili njeni domači, da bi jo še ohranili v svoji sredi. Njeno življenje ni bilo rožnato. Rodila je 11 otrok. Edini sin se ni vrnil z vojske. Naj blaga mati v miru počival!

Na dan sv. Miklavža pa je umrla gospa Marija Valentinič. Dolga leta je stregla odjemalcem v trgovini pri Peku, katere lastnik je bil, tudi že rajni, brat Anton Zerzer. Vedno je bila prijazna in vsi so jo cenili in spoštovali. Letos vigredi je začela bolehati. Po zdravljenju v bolnici se ji je zdravje začelo izboljšavati, na jesen pa spet poslabšalo. Posebno moč rajne je do konca upal na izboljšanje. Zanj je izguba posebno težka. Božja volja je bila to. Rajno je veliko pogrebcev na praznik Brezmadežne spremilo do groba. Naj ji sveti večna luč!

### GORENČE

Leto se bliža koncu. Da ne zamudimo in pozabimo, naj napišemo spet nekaj novic iz farnega življenja.

15. novembra so naše dečle priredile v cerkveni dvorani lepo, versko in vzgojno igro iz prvih časov krščanstva: »Večna mladost in večna lepota«. Vse so dobro igrale, tudi novinke so se dobro odrezale. Kar začudili smo se pa, ko smo videli, kako se znajo starejše igralko vživeti v svoje vloge.

27. novembra smo praznovali dan lepo svetlega vednega češčenja. Popoldne so bile vsako uro službe božje s stanovskimi govori pri prav dobri udeležbi. Molitvene ure popoldne so bile malo slabše obiskane. Razveselite nas večkrat tudi v novem letu! Za službo božjo so prišli pomagati gg. župnik iz sosednjih župnij. Poleg tega sta gg. župnika iz Žvabeka in Suhe skoro celo popoldne čistila duše v spovednici. Zvečer ob 6. uri je g. župnik Vinko Zaletel iz Vogrč opravil sklepno pobožnost s sv. mašo in lepi nagovorom, nakar je imel v dvorani skiptično predavanje in nam kazal krasne slike naše Koroške. Zelo smo mu hvaležni in ga prosimo, naj nas prihodnje leto spet ob priliki razveseli. Vsem gospodom, ki so pomagali v cerkvi, še enkrat iskrena hvala. Tudi otroci so želeli priti na vrsto. To se



# Pri nas na Koroškem

je zgodilo na Miklavžev dan. Da se je ta dan v dvorani zbralo polno otrok, je razumljivo. Najprej so se šolarji šli »Miklavža«. Kar dva »namišljena Miklavža« smo najprej videli, šele potem se je prikazal pravi »Miklavž«, ki sta ga spremljala dva angela s polnimi košarami darov. Pa tudi »parkljev« ni manjkalo. Ko je Miklavž imel opravka s spraševanjem otrok in obdarovanjem, sta pa parklja nenadoma skočila iz odra v dvorano in napadla par večjih fantov. Najbrž so se bili kaj pregrešili. To je bilo smeha, joka in hrušča. Nazadnje se je pa vse pomirilo. Mali so odšli z darovi v spremstvu staršev domov, parklji so pobegnili, Miklavž je pa šel še naprej po svetu. — Za prireditve igre 15. novembra in Miklavžev večer se je največ potrudila gospa Jožefa Umek, za kar se ji tu iskreno zahvalimo.

Z graditvijo železnice so pričeli. Pravijo, da bo v kratkem prišlo okrog 500 delavcev. Menda bodo najprej pričeli z gradbo predora — tunela in mosta čez Dravo. Zdaj gradijo barake za kantine, prenočišča za delavce itd. in cesto za vožnjo potrebnega materiala. Stari ljudje »jamrajo« radi nepokoja, ki bo nastal, mladi se pa vesele za služka in življenja. Mi pa prosimo Boga, naj nas blagoslavlja in varuje hudega.

### ST. VID V PODJUNI

(Iz farne kronike)

Dne 22. novembra je bila poroka mizarja Janeza Wuteja, pd. Goričnjaka iz Mlinč in Hilde Deutschmann iz Kamna. Po cerkvenem obredu je bila vesela svatba pri Jariču.

Dne 23. novembra pa je mladi Hariš Fridl, pd. Vutejev, popeljal pri Gospe Sveti pred oltar svojo izvoljenko Valerijo Jernej, pd. Blažovo na Horcah. Poročne obrede je opravil domači župnik č. g. Kunstelj.

V Hodišah se je poročila Nežika Rupic, pd. Lahova v Rikarji vasi. Poroka je bila v Celovcu, kjer je bila nevesta v službi.

V celovski bolnici je dne 19. novembra umrla Marija Šnedic, stara Tišlarjeva mati, vdova po pred nekaj leti umrlem železničarju. Pokopali so jo na celovškem mestnem pokopališču v Annabichlu. Rajni materi želimo večni pokoj!

Z novim šolskim letom smo dobili dve novi učiteljici mesto prejšnje učiteljice in učitelja. Ena izmed novih dveh je Celov-



Nadžkof v Clevelandu (USA) je bral črno mašo za škofa dr. Rožmana

čanka, a se je pred kratkim v bližini mesta pri vožnji ponesrečila.

Kot je naš list svojčas že poročal, je dne 20. septembra pri nas gostovala Farna mladina iz Dobrle vasi. Igrali so izvrstno in obisk gledalcev je bil tudi dober. Naša želja je, da še večkrat pridejo.

Dne 29. novembra pa je pri Voglu bila seja, na kateri so se posvetovali o načrtu za dvig gladine našega jezera. Ni prišlo do ugodnega zaključka, ker občina hoče, da bi se kmetje brez odškodnine odpovedali zemlji, ki bi jo naj zalila voda. Ze pred 40 leti je bil pripravljen načrt za znižanje gladine jezera. Mislimo, da bi tudi danes to bilo mnogo pametneje, kajti na ta način bi pridobili okrog 100 ha plodne zemlje. Obenem bi pa bilo manj sitnih komarjev, ki poleti ubadajo letoviščarsko gospodo. Ali občina nič ne misli na to?

## Proslava Brezmadežne v št. Rupertu

Kot vsako leto so nam tudi letos gojenke Gospodinjske šole čč. šolskih sester v št. Rupertu pri Velikovcu za praznik Brezmadežne pripravile prijetno akademijo in zopet je bila širna telovadnica polna do zadnjega kotička. V kratkih šestih tednih so čč. učiteljice dekleta že marsikaj naučile in to smo lahko videli tako v ubrano zapetih Marijinih in narodnih pesmih ter prijetnem rajanju v priprostitih, a okusnih oblačilih.

Gospa prof. Marija Inzko je v globoko zamišljenem govoru postavila mladini Brezmadežno za vzor in očitale ideale, ki naj vodijo krščansko slov. dekle v življenju, da bo postala verna žena, dobra mati in spretna gospodinja.

V lepi igri so nato gojenke pokazale, kaj že znajo in od dejanja do dejanja smo z večjim zanimanjem sledili usodi dveh mladih deklet, ki skozi vse težave najdeta pravo pot in tudi pot do materinega srca.

## Šli smo na Gorenjsko in v Gorico

(Nadaljevanje)

To je bilo namreč 3 km v stran od naše poti. Peljal nas je okoli jezera, da smo si lahko ogledali zanimivosti tega jezera. Veliko lepih vil in hotelov smo videli, bili so pa večidel že zaprti, ker letošnja sezona je že minila. Zapustili smo Bled in krenili dalje proti Jesenicam. Nove kmečke naselbine so nam prišle pred oči tu in tam so se pa pasle črede goveje živine. Dve naselbini iz tega kraja moram vam, dragi

bralci, posebno omeniti. To je Vrba, rojstna vas našega velikega pesnika Prešerna in Moste, ki hrani iz zadnje svetovne vojne posebne zanimivosti. Tu smo videli na nekem mostnem zidu spomenik 14 mladim fantom, ki so v zadnji vojni zaradi pijanosti nekega nemškega oficirja po nedolžnem morali v smrt. Iz daljave so se nam že prikazali dimniki jeseniške tovarne iz katerih se je valil umazan dim. Na Jesenicah smo se ustavili pred kolodvorom.

## Spomini na škofa Rožmana

Kmet iz št. Lenarta pri sedmih studencih nam piše:

Vest o smrti prevzvišenega gospoda škofa dr. Gregorija Rožmana je tudi nas šentlenarčane globoko pretresla, saj se starejši farani še dobro spominjamo, ker so dr. Rožman večkrat prihajali k nam oz. k njihove-mu šmihelskemu sofaranu, č. g. Sadjaku, ko so takrat pasli šentlenarške duše.

Še preden so bili postali škof v Ljubljani, je bilo pri nas ustanovljeno Apostolstvo mož in fantov in pokojni dr. Rožman so nekajkrat prišli med nas, nam dajali dobre nauke in navste. Še danes živi ta lepa duhovna družina in šteje blizu 50 članov.

Ob novem letu 1927 so bili dr. Rožman pri nas nekaj dni. Takrat so šli tudi Trabinarjevo mater v Rutah previdet s sv. zakramenti za umirajoče in za Veliko noč so zopet prišli. Spominjamo se še njihove pridige na veliki petek zvečer, ko so nam tako živo slikali Kristusovo trpljenje in smrt na križu. Marsikdo je rekel: »Tega gospoda bi lačen poslušal ves dan.«

Ko so pa bili leta 1929 v Ljubljani posvečeni za škofa sva s sosedom pobitela v Ljubljano in imela sva srečo, da sva mogla prav blizu oltarja gledati obred posvečenja. Po posvečenju so novi škof v polnem škofovskem ornatu po cerkvi delili svoj prvi škofovski blagoslov.

Velika stolna cerkev je bila polna vernikov. Po končani slovesnosti so nato v škofijski palači sprejemali vernike v audienco. Tudi s sosedom sva se jim šla poklonit. Ko so naju Prevzvišeni zagledali, so sklenili roke in vzkliknili: »Oj, Korošci!« Sporočila sva jim tudi pozdrave našega — sedaj že tudi pokojnega — župnika č. g. Sadjaka. Povabila sva jih, da naj še kdaj pridejo k nam. Radi so obljubili in res, ko so potem kot škof prvič prišli na Koroško, so prišli tudi k nam. Naš takratni moški zbor, združen z zborom z Brnce je pod vodstvom organista Hanzeja Kropivnika, ki je padel v zadnji vojni, zvečer zapel visokemu gostu podoknico. Med drugim smo jim zapeli »Njav čriez izaro« in »V Šmihelu 'no kajžo imam«. Nato so nas povabili še v hišo in prepevali smo naprej ter se vmes pogovarjali. Rekli so nam »Dokler boste peli, boste Slovinci!« Podelili so nam tudi svoj škofovski blagoslov.

In še večkrat so pozneje prišli k nam. In vselej sem jaz »burn pavr« napregel konja in jim šel nasproti v Bekštanj. Nekoč pa se mi je domov grede splašil sicer mirni konj in v skok je dirjal skozi vas Gornji Breg, tesno poleg železne ograje ob cesti. Sreča je bila, da se voz ni prevrnil. Ko je konj vendarle obstal, sem skočil do njega, da ga pomirim, kajti ves se je tresel. Tresel sem se pa tudi jaz, ker sem se bal za gospoda škofa.

Pri tem pa mi je ušla beseda čez jezik in rečem: »Prevzvišeni, kaj ste si zdaj mislili?« Z mirnim smehljajem so odgovorili: »Rekel sem: Angel varuh, zdaj pa pokaži, kaj znaš!«

Usedla sva se na voz in se mirno pripeljala do fare.

\*

Lansko leto, ko so obiskali svoj rojstni kraj, so nepričakovano na kratko prihiteli tudi k našemu sedanjemu župniku č. g. Čebulu. Kdo bi si mislil, da so prišli jemat slovo za vedno. Tudi naša družina je imela čast, spet pozdraviti gospoda škofa. Moje oči so pa bile zadržane kakor emavskim romarjem. Nisem jih mogel takoj spoznati, ker so imeli na sebi čisto priprosto kolar. Šele ko so spregovorili: »Ali me ne poznate več?« sem z obema rokama segel v njihovo blagoslovljeno roko in spet mi je prav po otroško ušlo čez jezik: »Ko ste pa kakor pomlajeni!«

»Da, da,« so odvrnili, »tudi svetniki na oltarju so spredaj še lepi, a znotraj pa že trbli«. Pri tem pa so se milo nasmehnili, a šele zdaj se mi zdi, da so najbrž slutili prihajajoči konec. Po kratkem obisku so nam zopet podelili blagoslov, nato pa se poslovili, bilo je za vedno.

Še ni dolgo od tega, odkar smo jim šentlenarčani prek »Tednika« poslali pozdrave in jim želeli še mnogo let življenja. Toda Bog je sklenil drugače in poklical dobrega škofa iz te solzne doline v srečno večnost. Mimili so njihovi križi in odšli so po plačilo v nebesih.

I. M.

Ramušova mama so šli na kratek obisk k sorodnikom, ki jih imajo tam, drugi smo pa šli najprej tešiti naše želodce. Okoli pol enajstih smo zapustili Jesenice in se podali dalje proti Kranjski gori.

Ob straneh ceste, ki se vije skoz to ozko dolino, so nam spet prišli pred oči čedni vaški domovi katerih okna so bila polna

(Dalje na 14. strani)

## 1959 - leto nemirnega potovanja

(Nadaljevanje z 2. strani)

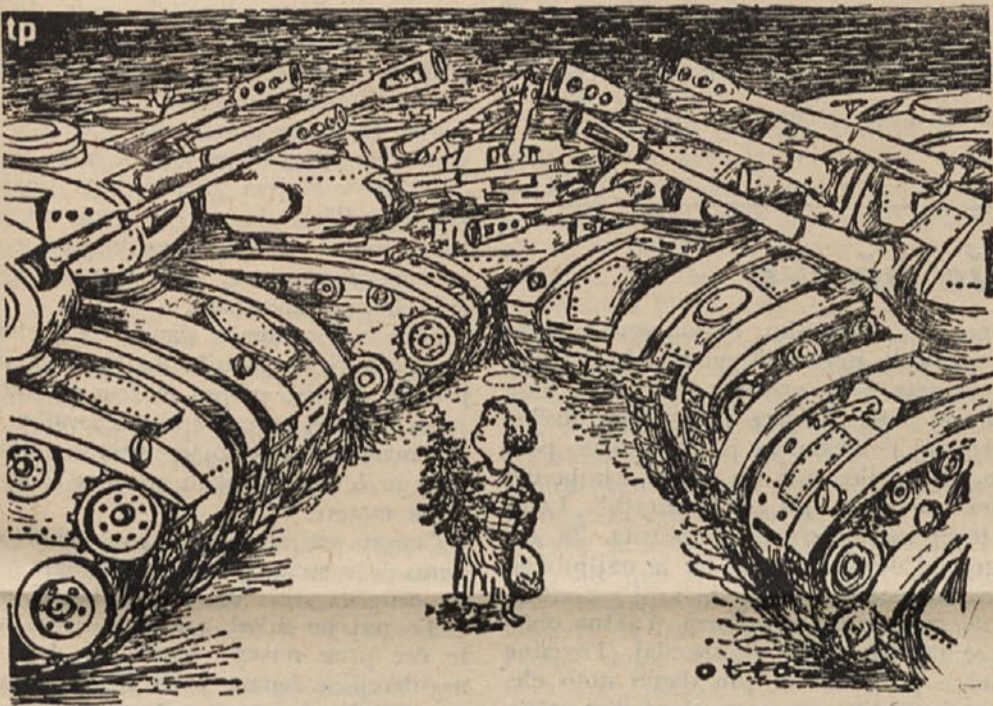
novijo svojo notranjo slogo. Dočim je v Aziji posebno pa v Indiji in Pakistanu zaradi kitajske nevarnosti Eisenhower doživljal prava zmagoslavja prijateljstva, prav tako tudi v državah, ki meje na Sovjetsko zvezo (Perzija in Turčija), je pa v Zapadni Evropi položaj težji, kajti Italijani, Francozi, zapadni Nemci in Angleži vlečejo vsak na svoj konec. Francoski državni predsednik De Gaulle hoče zagotoviti Franciji večjo besedo v mednarodni politiki, po drugi strani pa se zapadni Nemci prav nič ne veselijo na morebitno pomirjenje med Vzhodom in Zapadom, kajti to bi združenje obeh Nemčij odmaknilo v nedogled. Angleži pa se tudi raje držijo v politiki zase na svojem otoškem kraljestvu ter le trgujejo z vsemi. Te nasprotujoče si tendence so tudi privedle do tega, da sta v Evropi namesto pospešenega razvoja k enotnemu gospodarskemu prostoru, nastali dve gospodarski organizaciji, na eni strani »Evropska gospodarska skupnost« (EWG) šestorice in »Evropska trgovinska cona (EFTA) sedmorice. Obstoji resna nevarnost, da se bosta začeli med seboj — gospodarsko bojevati. Vsa ta vprašanja obravnavajo te dni v Parizu. Vendar je upati, da bo to, kar skregane zaveznike

povezuje, vendarle močnejše od tega, kar jih loči.

V tak razklani svet torej prihaja letos božična blagovest »ljude, ki so dobre volje«. Brez dvoma jih je mnogo, toda besede pri vodstvu sveta imajo bolj malo. Tam odločajo topovi, bojne ladje, rakete, atomske bombe. Sovjetska zveza in Amerika posedujeta dovolj bomb, dovolj raket in letal, da vržeta na nasprotnikovo ozemlje poljubno število teh uničevalnih sredstev, ki so tako strašna, da jih nihče pravzaprav — ne bi smel uporabiti, kajti v atomski vojni bi bilo vseeno, kdo bi bil zmagovalec in kdo poraženec. Uničena in razdejana bi bila oba.

Nikdar v zgodovini ni človeštvo razmetavalo tolikih milijard za bolj nekoristno stvar, kajti izdelovanje raketnih orožij tako na Vzhodu kot Zapadu požira ogromne vsote ljudskega premoženja. Izdelujejo nekaj, kar bi pravzaprav ne smeli nikdar uporabiti, da, izdelujejo si sredstvo za lastno pogubo. Zato ni čuda, da se vedno znova sestajajo mednarodne konference za razorožitev, toda medsebojno nezaupanje je doslej preprečilo sleherni sporazum.

Zato lahko skorajda rečemo, da so nemirni poleti politikov v minulem letu vendarle prinesli korist, preprečili so, da se hladna vojna ne spremeni v atomsko.



Svet ob Božiču 1959

## Jezero je zgrmelo v dolino

(Nadaljevanje s 3. strani)

bave... Zunaj je lil gost dež: v petek že in soboto, nedeljo, ponedeljek, torek in sredo. Dovolj ga je bilo. Kar v trenutku so ugasnili televizijski aparati. Zastoj je iskal »kontakt« kino-operator, brez razloga so bili ogorčeni oni pri plesu, češ kaj je sedaj, zakaj ni luči... Kakor da je silen potres, kakor da se vse ruši je bilo slišati na enkrat od nekod. Od kod neki? V tem trenutku so že imeli vodo pred seboj. Vsako nadaljnje spraševanje je bilo odveč. Pustimo govoriti nekatere same.

Tako nam govori zgodba o Gerardu Bertrand-u: »Spomnil sem se kako je Bog reševal po Mojzesu svoje pred ogromnimi

vodami. Če mislim na apokaliptično noč 2. decembra se mi zdi, da ne morem verovati v kaj drugega kot v čudež.« Gerard Bertrand je fant, kakšnih 25 let star. Dalje pravi:

»Bilo je okrog pol desete zvečer, ko je ugasnil televizijski aparat. Si odklopil, me je vprašala mati? Oče je stopil na ulico in videl že g. Allamanda kako je bežal izpred B. P. postaje in vpil: To je ciklon! Komaj je stopil oče nazaj v stanovanje smo slišali že strahovit hrušč. Hiša se je začela majati. Vsak v svoj kot, sem zavpil. Jaz sam sem se zvil v onega proti ulici, Klottilda meni nasproti, moji starši na vznožje zidu s strani, ki je morala vzdržati najtežji naval. Že sem čutil, da se hiša nagiba...

Sam ne vem kako sem se znašel izven hiše. Spominjam se, da sem se trudil doseči plavajoče drevo, potem neko stopnišče, več skorajda ne. Le, tega ne bom pozabil, da me je pograbil kakor ogromen zid tok vode. Res sem plaval proti deblu, ki sem ga zapazil. Zdelo se mi je kakor da se potapljam. Krog mene so klicali na pomoč drugi. Upal sem, da se mi bo vendar približala kakšna rešitvena možnost. Ni je bilo...

Hišo našega soseda je preplavila voda.



Vode so se razdivjale nad mestom Frejus

Njen lastnik Mavricij Vincent, član krajevne zdravstvene komisije in njegova žena Klara, sta se dokopala do podstrešja. Dolgo je trajalo, da se mi je nudila prilika za rešitev. Znašel sem se namreč na strehi sosedove hiše...

Končno je bil Gerard vendar rešen. Ko so se vode pomirile, je zvedel, da je izgubil vse svoje, razen edinega bratca, 14 let starega, ki študira v Nici. Truplo njegovega očeta so našli večeraj v močvirju.

Bog ve koliko sličnih dram se je odigralo v isti noči...!

Nekaj čudovitega je, s kakšno ljubeznijo sočustvuje cela Francija s temi svojimi. Na primer: dnevnik, ki izhaja v Nici je začel zbirati prispevke. »Nice-Matin« se imenuje ta list. Danes je objavil isti list številko darov, ki je narasla do sinoči 7. decembra. Kaj mislite, koliko? 56 milijonov frankov so že darovali samo prek tega lista v Nici in okolici! To je približno tri milijone avstrijskih šilingov. To v manj kot enem tednu!

Jaz sem po svoje takole nekako mislil, ko bi bili naši ljubi ljudje tako tesno strnjeni z deli in nameni »Našega tednika« na Koroškem!

V nedeljo sem poslušal pridigarja. Rekel je: se spomnite, dragi verniki na ono zgodbo iz svetega pisma, kjer je govor o stolpu, ki se je zrušil v Siloe... Pa jih je spomnil na Jezusov odgovor, češ, mar menite, da so bili ti nesrečneži bolj krivi kot drugi? Ne, jim je rekel Jezus, kakor nam o tem poroča evangelist Luka v 13. poglavju svo-

jega evangelija, »toda če se ne spokorite, boste vi prav tako končali«. Ob takšnih in sličnih katastrofah bi bilo prav, ko bi ljudje začeli misliti...

Res je, da to ne spada sem pod članek. Da boste pa vedeli, da neprestano mislim nate, draga Koroška, zato bom prav vesel, če bo »Naš tednik« pripisal še to, da vsem Korošcem voščim iz vsega svojega srca milosti polne božične praznike in srečno novo leto! Pa drugič zopet več!

Vaš pater Jakob

**O**sem naročnikom, sotrudnikom in bralcem »Našega tednika — Kronike« blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto! — Vsem dopisnikom prav prisrčna hvala za sodelovanje z iskreno prošnjo, da nam ostanete zvesti tudi v letu 1960

Uredništvo in uprava

Vsem prijateljem in bralcem »KRESA« želijo blagoslovljen Božič in uspešno novo leto

SLOVENSKI STUDENTJE

na PLESIVCU

## Najlepše božično ali novoletno darilo

Skoro v vsaki hiši imajo danes radio z napravo za igranje plošč (gramofon ali »Plattenspieler«.)

Najlepše darilo, ki ga lahko za Božič ali novo leto pokloniš prijateljem je slovenska pesem.

Na razpolago so naslednje slovenske plošče:

1. SLOVENSKE BOŽIČNE PESMI, na kateri so 4 pesmi (Potrkavanje zvonov, Glej zvezdice božje, Prišla je lepa sveta noč, An-

gelčki stopajo skozi nebesa, Kaj se vam zdi, pastirci vi). — Cena 45.— šil.

2. PEVSKI ZBOR DIJAŠKEGA DOMA MOHORJEVE DRUŽBE v Celovcu pod vodstvom dr. Fr. Cigana poje pesmi: Sijaj, sijaj, sončce, Na planincih lušno biti. — Cena 25.— šil.

3. BOŽIČNE PESMI, pojejo pevci iz Sel, dirigent prof. S. Mihelič: Sveta noč; Je Angel Gospodov. — Cena 25.— šil.

Naročila sprejema Dušnopastirski urad v Celovcu, Viktringer Ring 26, Klagenfurt, Austria.

Vesele blagoslovljene, božične praznike ter uspešno in srečno novo leto želi vsem odjemalcem

*Albin Aspernig*

BÜROMASCHINENHAUS KLAGENFURT  
Bahnhofstrasse 26 D

Vesele božične praznike in srečno novo leto 1960 želi



**Gottfried Anrather**

DRAGULJE, URE in NAKIT

Klagenfurt, Paulitschg. 9

Sirokovna delavnica za popravila



Allen verehrten Kunden und Freunden  
unserer Kaufhäuser anbieten wir

HERZLICHE WEIHNACHTSWÜNSCHE

und ein frohes und glückliches Neues Jahr!

KÄRNTENS GROSSTE KAUFHÄUSER

**WARMUTH u. CO.**

VILLACH - HAUPTPLATZ 14 - 22

## Za praznike tudi praznična miza

Veselo razpoloženje v družini ustvarimo tudi z dobro jedačo in pijačo. Tako so prav žalostni prazniki in družina razočarana, če o prazničnih dneh ne pride kaj boljšega na mizo. Seveda pa moramo pri tem misliti na to, da tudi gospodinja praznuje, in je ne smemo obložiti s kuhanjem od jutra do večera. Treba ji je pomagati sestaviti jedilnik tako, da se marsikaj pripravi že dan poprej. Od prejšnjega dne lahko uporabimo n. pr. čisto govejo juho, če imamo dovolj hladno shrambo ali celo hladilnik. Menjavale bomo samo jušne zakuhe.

Kaj pa bomo kuhale za praznike? Naj vam pomagamo z nekaj recepti.

### Nadevana perutnina

Najboljši so odrasli piščanci, ki so mehki in sočni. Ako pa zakoljemo kokoš, ki ni več prav mlada, moramo računati s tem, da jo bo treba peči dalj časa. Da bo ostala sočna in ne preveč zapečena, prilijemo takoj v začetku pečenja nekoliko vroče vode in kokoš nekaj časa dušimo. Tako jo zmehčamo. Ko je že dovolj mehka, vročino na hitro znižamo, da dobi meso lepo barvo. Če hočemo, da bo pečenka izdatnejša, jo nadenemo. Za nadev pripravimo vso drobovino, (srce, jetra, želodček), dve do tri žlice kruhovih drobtin, malo mleka, 2 jajci, sesekljan zelen peteršilj, sol, po želji pa tudi poper.

Drobovino sesekljam ali na drobno zrežemo. Kruhove drobtine namočimo v mleku in primerno ožmemo. Dodamo jajci in dišave in vse skupaj zmešamo. Nadev ne sme biti pregost, ker bi potem ne bil rahel. Z njim nadenemo trebušno votlino in odprtino na vratu, kjer smo izločili krof. Obe odprtini zašijemo, da nadev med pečenjem ne uhaja.

Pri rezanju nadevane perutnine moramo paziti, da jo razrežemo tako, da se nadev drži posameznih kosov.

Ta recept dovoljuje, da kokošjo pečenko nadenemo že prejšnji večer, jo shranimo na hladnem in drugi dan samo še spečemo.

### Pečena mlada svinina

Če hočeš peči prav mlado svinino s kožo vred, ravnaj takole:

Ko si jo oprala in obrisala, jo položi v ponev za pečenko s kožno stranjo navzdol. Prilij ob strani toliko vrele vode, da ne seže prav do mesa, a da je slanina v vodi. Zavri in kuhaj nepokrito toliko časa, dokler ne postane koža tako mehka, da se da rezati. Tedaj dvigni pečenko iz vode, jo skrbno obriši in z ostrim nožem nareži kožo na en centimeter velike kvadrate, a

ne zareži jo do slanine. Odlj iz ponve vso vodo in položi vanjo pečenko, ki si jo medtem osolila, tako, da bo koža zgoraj. Prilij ob strani malo zajemalko svežega kropa in speci pečenko kakor prej. Ko je povrela voda in se je iz pečenke v ponev nacedila mast, jo pridno polivaj po pečenki. Meso mora postati mehko, a pazi, da na dnu preveč ne zarumeni.

Tudi tako pečenko lahko opečemo že dan poprej. Drugi dan mrzlo narežemo in posamezne kose opečemo v nacejeni masti.

Postrezimo pa tudi z pijačami:

### Novoletni punč

1 liter rdečega vina, sok od 1 limone, 15 dkg sladkorja, 5 žlic ruma, 1 liter čaja.

Vino s sladkorjem dobro pogrejemo, dodamo limonin sok, rum in vroč čaj. Serviramo zelo vroče.

### Kavni koktajl

2 skodelici mleka, 2 žlici smetane, 3 žlice sladkorja, skodelico zelo močne prave kave, 1 rumenjaka, 5 žlic konjaka.

Vse skupaj dobro zmešamo z metlico in serviramo v kozarcih. Če imamo mikser, rotiramo z drugo jakostjo pol minute.

### Pijača za otroke

1/2 kozarca mleka, 1/2 kozarca poljubnega sadnega soka, žlica smetane, sladkorja po okusu.

Mleko in sadni sok zmešamo, sladimo, nalijemo v kozarce ali skledice in okrasimo z žlico stepene smetane.

## Kmetijsko-gospodinjski šoli v



Št. Rupertu pri Velikovcu

in v Št. Jakobu v Rožu

želita svojim dobrotnikom in nekdanjim gojenkam prijetne božične praznike, polne božje ljubezni in miru ter srečno novo leto!

## Moda za naše hčerke

Naši malčki gredo z duhom časa. Oni vedo in znajo marsikaj, o čemer vrstniki njihovih let v prejšnjih desetletjih niso imeli pojma. Zato pa tudi v polni meri zaslužijo, da misli moda še nanje, ko izbira in začrtava smernice najnovejših modnih kreacij.

Seveda je moda za hčerke mnogo enostavnejša od mode njihovih mamic in tetk, vendar pa zahteva obleka takšne majhne damice marsikdaj mnogo več okusa kot kdove kakšna večerna obleka odrasle žene.

Predvsem moramo pri krojenju dekliške obleke gledati na to, da je dovolj prostorna. Krilce mora biti široko, rokavci ne preozki, životek dovolj ohlapen, da otroka ne ovira pri gibanju. Zlasti skrbno moramo določiti dolžino obleke, kajti predolgo ali prekratko krilce izgleda ne-

okusno in neestetsko. Popolnoma zmotno je naziranje nekaterih mamic, ki mislijo, da so tem bolj »nobile«, čim bolj kaže njihova mala princeska spodnje hlačke. Tako naj dekletcu, ki je prekoračilo peto leto, seže krilce vsaj do kolen. Linija teh oblek se ravna po liniji odraslih. Letos je torej najmodernejša zvončasta. Za dekletce od dveh do šestih let je najljubkejši vedno moderni princesin krog s kratkim životcem in širokim krilcem. Takšna obleka se zapenja zadaj ali spredaj. Tovrstne obleke poživimo in jim damo noto eleganco in ljubke preprostosti z belim ovrtnikom ali pa uvezemo v životek ali krilce preprost cvetlični motiv.

Ko prekorači dekletce šesto leto, tedaj naj ima njena obleka že životek do pasu. Za to dobo je najprimernejše krilce, položeno v gube, in topel pulover, ki ga po potrebi zamenjamo. Krilce je daljše, pentlje in prebogat naborke zamenjamo z gumbi. Tak krog je v mnogočem spominja na obleke odraslih.

Umevno je, da za otroške obleke lahko s pridom uporabimo in preuredimo svojo staro obleko. To ve vsaka praktična gospodinja in mati in tudi to, da mora imeti krilo otroške obleke spodaj vedno širok rob, da se lahko podaljša, če je potrebno.

oblike, izotopi, se razlikujejo druga od druge le po svoji teži in svoji naravni radioaktivnosti. Vsi izotopi oddajajo svoji okolici žarke, ki jih je moč uporabiti v najrazličnejše namene.

Zelo uspešen poizkus so izvedli v raziskovalnem inštitutu ameriškega kmetijskega ministrstva z gnojem. Tono umetnega gnojila so napravili tako, da so nadomestili naravni fosfor z radioaktivno snovjo. S tem umetnim gnojem so pognojili zemljo in nato z Geigerjevimi števci merili radioaktivnost v posameznih delih rastlin. Na ta način so mogli natanko zasledovati pot fosforja v rastlini. Ta poizkus je pokazal, kako najbolj racionalno in učinkovito gnojimo zemljo.

Kot vidimo, se odpirajo kmetijstvu nove poti v atomski dobi. Njih pomen je gošpodarski in trgovski.

## ZENAM ZA NOVO LETO:

### Kjer je srce, tam je moč!

Spet leži pred nami nova pot, novo leto našega življenja. Kakor vsakokrat, tako bomo tudi letos upajoče ali vendar boječe stopile v neznano prihodnost.

Ali bomo ohranile in ubranile svoje družine pred vsemi viharji današnjega časa? Ali bo tiha sreča, ki je še vladala po naših domovih, ostala zvesta našim dragim?

Da, vse to preišljujemo te dni! Želimo in upamo! V tem pa že leži dobršen del naše moči, ki jo terjajo od nas novo življenje. Kajti, če smo s to željo in upanjem prežete, tedaj bomo zastavile tudi vse sile, da pripravimo sreči udobno domovanje pri nas.

Naša sreča je v naših rokah! Če smo si tega sveste, potem se čutimo tudi dovolj močne, da se postavimo po robu vsemu, kar nas doleti. Svoje notranje ravnovesje in ljubezen do cilja bomo branile do zadnjega.

Velika in težka je naloga žene in matere, pa čeprav jo ščiti ljubeči in zvesti mož. V naravi žene pa ne leži le sprejemanje, ampak predvsem dajanje. Družinska sreča je popolna le tam, kjer je žena tovarišica svojemu možu, deli z njim vse skrbi, ga vzpodbuja, kadar je šibek in truden, in prilagodi svoje nazore njegovim. Res je, da je dolžnost moža, boriti se z vsemi silami za obstanek svoje družine; laže pa bo storil to in vztrajnejši bo na svojem mestu, če bo čutil prijetno toplino ženinine ljubezni in videl njena prizadevanja in žrtve. In čeprav ima žena kot mati prikovano vse svoje srce k neobgljenim otrokom v svojem gnezdu, mora najti še vedno priliko, da posveti svojemu možu topel pogled in vdano besedo, ki gre iz srca naravnost v srce, kjer se podesetori in daje bojujočemu moč.

Žene se zanimajo danes za splošnost mnogo bolj kot včasih. Razvoj časa jih je prisilil, da niso svojim možem in sinovom samo družice, ampak tudi svetovalke. Usoda marsikaterega znamenitega moža ali sina je ležala v rokah njegove žene oziroma matere.

Čeprav gre »ljubezen skozi želodec«, je doma le v srcu in iz njega prihaja vedno do drugega srca. Vseeno po kateri poti!

To naj bo misel, s katero bomo stopile čez prag novega leta! Naj daje tudi najšibkejšim ženam moči in poguma, da se vprežejo ob strani moža pred voz usode svoje družine. Kajti kjer je srce, tam je moč!

## KRISCHKE & CO



KLAGENFURT, 8.-Mai-Straße

Žimnice

Kovtri

Zglavniki

Pernice

Odeje (koce)

Nogavice in perilo

v največji izbiri in poceni!

Blagoslovljene božične praznike in srečno ter uspešno novo leto želi vsem odjemalcem in poslovnim prijateljem vaša domača

TRGOVINA

TEXTIL *Janesch*

KLAGENFURT — CELOVEC, Völkermarkter Strasse 1

## Vloga izotopov v kmetijstvu

Z odkritjem in razvojem razbijanja atomov se niso odprle nove poti in vprašanja le medicini in industriji, temveč tudi kmetijstvu.

Pred nekaj leti je pričel ameriški znanstvenik Ralph A. Sawyer delati poizkuse z namenom, da ugotovi, kako bi se dale z razbijanjem atomov izboljšati proizvodne metode v kmetijstvu. V razmeroma kratkem času se mu je posrečilo priti do odkritij, ki so se posebno obnesla pri proizvodnji sadja, zelenjavne in žitaric.

Seme rastlin, ki so ga obsevali z izotopi, je popolnoma spremenilo svoj dedni sestav. Na ta način so znanstveniki ustvarili »umetne breskve«, katere hitreje dozorejo kot doslej znane. Žito, oves in lan

so z obsevanjem z izotopi napravili imune proti boleznim.

Slednjič so odkrili novo vrsto ječmena, ki se hitreje razvija kot dosedanji in je zato zelo pripraven za pokrajine, kjer je vegetacijska doba kratka.

Krompir in čebula, ki so ju obsevali z izotopi, nista v shrambah več pognala in ju je bilo mogoče shraniti daljši čas brez škode.

Drugi izotopi so tako močno radioaktivni, da lahko s njimi uspešno nastopimo proti škodljivcem žitaric v silosih. Škodljivce so pokončali na ta način, da so žitarice na tekočem traku transportirali mimo tulca z nekim izotopom.

V naravi se pojavlja večina kemičnih elementov v raznih oblikah. Te različne

VELETRGOVINA Z VINOM

Vsem našim odjemalcem, zlasti čast. župnijskim uradom želi blagoslovljen Božič in uspehov polno leto 1960

*Breznik & Co.* CELOVEC, Viktringer Straße 5

## P \* I \* S \* A \* N \* O \* B \* R \* A \* N \* J \* E

Mirko Javornik:

(Nadaljevanje in konec)

## USODA OB MEJI

Zgodilo se je bilo, da je prišla tik do prvega kraja na oni strani. Morda jo je bil kdo ovadil ali kar koli; tam so jo dohiteli, ji vzeli vse, jo veselo odvedli na vlak, da jo odpeljejo v mesto.

Njej ni bilo do tega. Bila je tam zaprta nekoč tri mesece in se je bila zakiela, da je ne spravijo več dol. Ušla je s postaje, mimo vseh vojakov in skozi ves promet velikem obmejnem kraju. Nihče ni vedel kako, a ujeli je niso, čeprav so jo videli, kako je tekla po progi in izginila za nasip. Streljal ni nanjo nihče, morda zaradi tega ne, ker je bila predrzna.

Drugič je čakala čez noč v zaporu. Niso ji zaupali, zato so zaprli k njej stražnika s puško in s strogimi navodili.

Ko je zaspala, je spanec počasi premagal še njega. Navsezadnje je bila ječa zaklenjena od zunaj in on je sedel pri vratih...

Ko je zaspal, je dekle vstalo, skozi opazovalno lino v vratih, ki so jo bili pozabili zapreti — kdo bi zapiral, če je stražnik v ječi — odklenilo vrata od zunaj, jih odprlo, zaklenilo nje in stražnika za njimi ter ušlo sredi noči, sredi laježa psov, ki so dramili straže.

Niso je dobili, vzela jo je noč, prijateljica vseh drznih ljudi...

Bežala je opoldne po sredi mesta onstran meje. Pregarjalci so bili tako za njo, da je vedela, da jim ne bo ušla. Mesto je bilo polno vojaštva in policije. Planila je v prvo hišo.

V mestu in dvajset kilometrov onkraj meje ga ni bilo doma, kjer je ne bi bili poznali, vsaj po slovesu. V hiši so ženske prale.

»Jaz sem, Ivanka!« je zavpila, vrgla pokrivalo z glave, si razmršila lase, pograbila v kotu star predpasnik, zavihala rokave in začela drgniti perilo, da je bila upehana bolj od vseh peric.

Čez pol minute so bili preganjalci tam in so pretaknili vse, a nje niso videli. Izdala je onih žensk ni nobena, dasi so vsi rotili, da ne more biti drugje ko tu. Moral so iti, ljudje pa so bili prepričani, da zna Ivanka zasledovalce ureči...

Kdor ni videl zametov, ki jih tod, v začetku Krasa, nameče burja, ne ve, kaj je zima, in ne ve, kaj se pravi bežati skozi nje.

Ivanka je bežala in hodila skozi nje vsako uro, podnevi in ponoči.

Kadar je bežala, je bila pripravljena, rajši ubiti se, kakor da bi jo dobili. Tekla je po snegu uro daleč in preganjalci niso bili od nje dalj ko petdeset korakov. Streljali so za njo, uiti jim ni mogla. Beg jo je peljal v celo, da so jo povrh še stopinje izdajale.

Ni hotela vreči nahrbtnika od sebe, da bi se ustavila in jih počakala; da bi zagnala enega ob skalo, drugemu se pa zapodila v

obraz. To bi bilo mogoče, če bi bila samo dva, in tako je včasih tudi delala. Zdaj jih je bilo cel trop.

Ko je planila čez visok zamet, je stekla do poti, kjer so se stopinje zamešale, zdrvela spet nazaj do zameta, preden so jo zagledali, se zakopala z bremenom vred v sneg in ostala v njem deset, dvajset minut.

Stražniki so jo videli, kako je omahnila čez sneženi zid, videli so sledi padca in stopinje naprej, pretaknili so ves gozd naokoli — in odšli. V tej ženski mora biti sam vrag.

Ko so bili daleč, se je prerila iz snega, se utrujena in komaj živa odvrkla do prvih hiš. Če bi bile daleč, bi bila zmrznila, a dobili bi je ne bili.

Nekje pred tistim mestom onkraj meje je majhna hiša, kjer se je dosti ustavljala in z domačo hčerjo sta bili prijateljici. Kako da ne bi prišla za njen god k njim! Dekle je imelo ljubega, poveljnika obmejnih stražnikov.

Ivanka za god ni prišla praznih rok. Pri prijateljici je zvedela, da pridejo oni čez nekaj minut. Med njimi najbrž ni bilo nobenega, ki je ne bi poznal, in nobenega ne, ki je kljub slovesnemu dnevu ne bi prijel in odvedel. Uiti ni mogla več, na vsako stran bi jih bila srečala.

A njej nevarnost ni bila nekaj, kar bi jo spravljalo v obup in nepremišljena dejanja. V dveh, treh minutah se je preoblekla, si uredila lase, si potegnila s pudrom čez obraz in ko so oni prišli, je planila z razdraženim veseljem mednje, lepa, da niso utegnili misliti, kdo je.

Sedla je k njim za mizo, začela prepevati, da jim je pesem vžgala osamljeno kri. Prihajalo jih je vse več in vsi so pozabljali, da ima gospodinja god in da se, kadar kliče prijateljico, vedno zareka: »Iva... ne, Minka...«

Prihajalo je vino in z njim vse veselejše ure. Vsi so hoteli vedeti, kje je ta nova, osvajačica prijateljica doma. Vsi so jo hoteli spremljati domov. Gospodinja je bila vedno bolj ljubosumna.

Tuje dekle je prepevalo in govorilo vse viharneje. Pojoča hiša je čudno odmevala skozi tišino...

Mimo pa so gonili tihotapci čredo konj; njihov topot se je izgubljal v utripajočem, glasnem veselju, ki je zvenelo skozi vsa okna...

Ko so varuhi meje prišli drugi dan spet vasovat, ni bilo lepe prijateljice več. Morda so čez dolgo zvedeli, kdo je bila.

Kaj jo je neki gonilo čez mejo? Denar?

A bila je od vseh tihotapcev edina, ki je dajala blago na up. Še zdaj, ko je ni, so ji ljudje tam čez dolžni na tisoče. Govorili so, da je že bogata. Če bi bil zgolj

denar tisto, bi bila navsezadnje že lahko nehala.

Ljubezen?

Pozneje so šušljali, da jo je ta vabila v hišo na samem onkraj meje. Drži, da so ji bili tisti ljudje dolžni dosti in da jim je posojala kar tako. Tudi ji niso vračali. Tam je bil mlad človek, o katerem so šle čudne govorice: da se je je naveličal in so se bali, da bi prišla terjat denar; da je bil pozneje zaradi nje zaprt.

A tudi, ko se je ohladil on, ni nehala in njena drznost je od poti do poti rasla...

Morda jo je gnala sila po svobodi. Življenje na robu nevarnosti je najbolj svobodno. Človek ob njem pozabi vse postransko, kar ga uklepa v ozire in pomisleke; vse

Joseph Conrad:

## Božič na visokem morju

V primeri z običajnimi pojmi je božično razpoloženje na morju zelo medlo. Pač manjkajo za to možnosti in sredstva. Se razume, posadka dobi na božični dan svoj slivov puding, ki ga še komaj da smemo s tem imenom zmerjati, in ko se zarana kapitan pojavi na palubi, ga pozdravi častnik na jutranji straži: »Prijeten Božič, gospod kapitan«, toda v zelo zadržanem božičnem razpoloženju, kajti kaj več se zaradi razlike v činu ne bi spodobilo. Ponavadi dobi za odgovor »Enako« v prav tako prisrčnem tonu. Pa še to ne vedno.

Na kopnem grozi božičnemu prazniku druga nevarnost — nevarnost, ki lahko postane pravcat plaz, namreč plaz neplačanih računov. Prav zaradi zavesti, da te nevarnosti ni, se mi zdi, da je na splošno Božič na morju prijetnejši. Druga prednost je v tem, da si ni treba beliti glave z darili. Darila morajo priti nepričakovano. Dajanje in sprejemanje daril od določenem času se mi pa zdi licemerska navada, podobno kot darila »sodomaških jabolok« med hinavskimi prijatelji. Saj poznate starodavno zgodbo o teh »sodomaških jabolkih« morja, ki se spremene v dim in pepel, čim ugrizneš vanje. Toda jaz govorim sedaj o drugem morju, o živem morju. Sadovi, ki jih ono daje, so morda slani, včasih bridki kot smrt, vendar v ustih prav gotovo nimajo okusa po dimu in pepelu.

V vseh dvajsetih letih mojih voženj po nemirnih morskih valovih naše zemeljske oble se spominjam samo na eno božično darilo. In to je bila seveda poštena, pristna zadeva in dogodek je prav zaradi svoje presenetljivosti pripovedovanja vreden. Najprej pa moram povedati, da se je to zgodilo 1879, ko nihče še niti ni mislil na brezžično telegrafijo in dalekovidni človek, ki bi takrat prerokoval nastanek radia, bi najbrž kot človeštvu nevaren norec končal za rešetkami kake živčne bolnice, ali kot smo rekali na takrat bolj surov način, v blaznici.

Bilo je jasno jutro na božični dan leta 1879. Sonce je na 51. stopnji širine všlo v sivi daljavi Južnega Pacifičnega oceana že malo pred 4. uro in kmalu nato se je

postavilo se mu umaknejo nekam v nedogled; čuti le sam sebe; o življenju in smrti odločuje kolikor toliko sam.

Je bilo to? Je bila skrivnostna moč meje, prepovedanega, neznanega?

»Sam Bog ve, kaj je v človeku!« Nekega dne so jo našli mrtvo, z glavo v plitvi luži, nedaleč od vasi onkraj meje. Bila je brez vsega, kakor da se vrača. Nad njo in okoli nje ni bilo drugega kakor molk.

Molk velike, nepojmljive človeške strasti.

Plitev, presihajoč kal na Krasu, nekeje blizu meje, zrcali ob jesenskih predvečerih usodo življenja, ki bi bilo lahko — ali ki je — postalo roman...

pojavi na meglastem obzorju jadrnica. Pihljala je sicer rahla sapa, vendar se je morje penilo v visokih valovih. Kapitan je prišel na krov. Zaželel sem mu »Prijeten Božič!« Zdel se mi je še nekoliko zaspan, vendar še kar prijazen. Javil sem mu ladjo na vidiku in si dovolil pripombo, da bržkone nekaj ne bo v redu. »Ne v redu?« je odvrnil z neverjetnim glasom. Vzel mi je daljnogled iz rok in ga naperil na tri prazne jambore, ki so štrleli v zrak kot tri švedske vžgalice, se dvigali in nižali ter smešno poplesovali in se nagibali sem ter tja na vzbokanih, nenehno gibajočih se hrbitih neštevilnih, brezobličnih, eden drugemu podobnih valov. Dal mi je daljnogled brez besede nazaj. Ta neprikrita brezčutnost me je v srcu zaskelala. Bil sem takrat še zelo mlad in na teh morjih še novinec.

Kapitan je izginil navzdol, kot je pač navada kapitanov, kmalu nato pa je s sprednjega dela ladje prišel na krov mizar s praznim lesenim sodčkom, kot jih rabijo za shranjevanje ladijskega živca. »Čemu vlačite tole reč gor, Chips?« sem ga vprašal. »Tako je ukazal kapitan«, je kratko odvrnil. Nisem ga hotel dalje spraševati in tako sva si izmenjala le še božične pozdrave, nakar je možak zopet izginil. Naslednji, ki me je nagovoril, je bil steward (kuhar), ki je skokoma prisopil iz kapitanove kajute. »Ali imate kaj starih časopisov, gospod?« je vprašal. V moji kabini je ležal kup starih časnikov iz Avstralije, poleg nekaterih iz domovine, ki sem jih bil prejel s poslednjo pošto. »Čemu me to sprašujete?« sem hotel vedeti. »Kapitan jih želi«, je odvrnil.

Tudi sedaj še nisem razumel pomena tega nenavadnega početja. Samo čudil sem se. Bilo je nekaj čez osmo, ko smo se srečali z malim trijambornikom, ki je imel razpeto samo malo sprednje jadro in je izgledalo, kot da se brez cilja potepa po tem morju, ki velja za preddvorje mračnega kraljestva viharjev. Toda že mnogo prej sem po številnih čolnih, ki jih je jadrnica imela, spoznal, da je ta samotni pohajč kito-lovec. Bil je prvi, ki sem ga sploh doslej

(Konec na 8. strani)

JULES VERNE:

107

## Potovanje na Luna\*)

Naj bo že kakor koli, luna je v svojem sedanjem stanju kazala podobo smrti in nemogoče je bilo trditi, da bi sploh kdaj bilo življenje na njej.

Toda Michelu Ardanu se je zdelo, da vidi skupino razvalin. Nanjo je opozoril Barbicana. To je bilo blizu 80. vzporednika na 30. dolžinski stopnji. Precej pravilno razporejeni kupi kamenja so bili videti ko velika trdnjava nad dolgimi vdolbinami, ki so bile nekoč v predzgodovinski dobi rečne struge. Nedaleč od tod se je dvigal ognjenik Short, visok 5646 metrov in po višini enak azijskemu Kavkazu. Michel Ardan je strastno, kakor je znal le on, branil »očitnost« take utrdbe. Spodaj je razločeval razvaline mestnih utrdb, še nepoškodovani obok nekega dolgega hodnika, dva ali tri stebre ležeče na tleh, malo dalje je videl vrsto lokov, ki so nekoč najbrž nosili cevi vodovoda; drugod je opazil porušene stebre velikankega mostu, ki so se izgubljali v globoki rečni strugi. Vse to pa je razločeval s to-

liko domišljije in s tako fantastičnim daljnogledom, da je bilo težko verjeti njegovim ugotovitvam. Toda kdo bi vendarle smel trditi, kdo bi si upal reči, da zabavni mož res ni videl tistega, česar njegova sopotnika nista hotela opaziti?

Čas jim je bil predragocen, da bi ga smeli tratiti v neplodnim pričkanjem. Lunino mesto, ki je bilo ali ga ni bilo, je že izginilo v daljavi. Razdalja med izstrelkom in lunino površino je rasla in posameznosti tal so se izgubljale v nejasnih oblikah. Videli so samo še gore, kotanje, vulkanska žrela in ravnine in jasno razločevali njihove meje.

Na levi strani se jim je v tistem trenutku pokazala ena najlepših luninih celin. Barbicana je v njej lahko prepoznal goro Dewton, ko je pogledal na znani zemljevid Beera in Moedlerja, »Mappa seographica«.

Newton stoji natanko na 77. stopinji južne širine in 16. stopinji vzhodne dolžine. Pobočja tega okroglega vulkanskega žrela so bila visoka 7264 metrov in so bila videti nedostopna.

Barbicana je svoja prijatelja opozoril na to, da je višina te gore od njenega vznožja do vrha mnogo manjša od globine njenega žrela. Te velikanske votline ni

mogel nihče izmeriti, zakaj v to temno brezno sončni žarki niso nikoli posijali do dna. Po Humboldtovih besedah vlada tam popolna tema in tja ne dospe nikoli nobena svetloba ne s sonca ne z zemlje. Bajeslovci bi jo lahko po pravici imenovali vrata, ki vodijo v pekel.

— Newton, je dejal Barbicana, je najizrazitejši primer tistih okroglastih gora, ki jih niti v enem primerku ne najdeš na zemlji. Takšne gore nam dokazujejo, da so pri ohlajanju delovale na luno strašne sile, medtem ko so se pod pritiskom notranjega ognja stene dvigale do znatne višine, se je dno umikalo in pogrezalo daleč pod raven lunine površine.

— Bo že tako, je priznal Michel Ardan. Že nekaj minut potem, ko so preleteli goro Newton, je izstrelak dospel neposredno nad okrogli ognjenik Moret. V precejšnji razdalji je letel mimo vrhov Blancanusa in okrog pol osmih zvečer je že bil nad okroglo goro Clavius.

Ta gora, ena najbolj znanih na luni, stoji na 58. stopinji južne širine in 15. stopinji vzhodne dolžine. Njeno višino celinjo na 7091 metrov. Potniki, ki so bili 4000 kilometrov oddaljeni od nje, so to razdaljo z daljnogledom zmanjšali na 4 kilometre in tako lahko občudovali celotno

podobo tega širnega ognjenika.

— Vulkan na zemlji, je rekel Barbicana, so kakor krtine, če jih primerjamo z ognjeniki na luni. Ko so izmerili stari žreli Vezuva in Etne, nastali ob prvih izbruhih, so ugotovili, da sta komaj 6000 metrov široki. V Franciji je vulkanska gora Cantal široka 10 kilometrov. Na otoku Ceylonu je ognjenik širok 70 kilometrov in velja za največjega na zemeljski krogli. Toda kaj so ti primeri proti premeru Claviusa, nad katerim zdaj le timo!

— Koliko je širok? je vprašal Nicholl.

— 227 kilometrov, je odvrnil Barbicana. To je zares največji vulkan na luni, toda mnogo drugih je širokih 200, 150 ali 100 kilometrov!

— O, prijatelj, je vzkliknil Michel, ali si lahko predstavljata, kakšna je bila ta mirna kraljica noči takrat, ko so vsi njeni ognjeniki med truščem in grmenjem hkrati bruhali potoke lave, točo kamenja, oblake dima in gore plamenov! Kako čudovit prizor je bil to in kam je to nebesno telo prišlo zdaj! Luna je zdaj le še bedno ogro-dje ognjemeta, ki je od vseh svojih raket, žabic, kač in veličastnih bliskov ohranil samo še žalostne ostanke lepenke. Kdo bi znal povedati vzroke, razloge in namene takih katastrof?

## Božič na visokem morju

(Nadaljevanje s 7. strani)

videl. Na jamboru mu je vihrala zastava z zvezdami in trakovi (USA) in njegova signalna znamenja so nam že povedala, da mu je ime »Alaska«. Pred dvema letoma je bila izplula iz New Bedforda. Zadnje pristanišče, kjer se je ustavila je bilo Honolulu. Od takrat je bila 215 dni nenehno na visokem morju. Počasi smo v razdalji približno 100 metrov drsli mimo nje in prav ko je naš steward zazvonil k zajtrku, sva s kapitanom visoko dvignila sodček — v katerem je bil velik sveženj starih časopisov in z ozirom na praznik, dva zavojčka fig — tako, da so ga mogle videti postave na zadnjem koncu jadrnice, nato pa ga v širokem loku zagnala preko ograje v morje. V naslednjem trenutku je bil sodček že daleč za nami, kajti naša ladja je zdrknila navzdol po hrbtu velikanskega vala in sodček je zagrabil tok iz našega krna. Na »Alaski« je nek možak v kožuhi nam pomahal z roko. Drugi, imel je mogočno brado kot morski razbojnik, je bliskovito stekel na prednji konec ladje. Nikdar pa nisem videl take spretnosti, kot je bila naglica, s katero je bradati mornar s silovitimi zamahi spustil enega izmed čolnov v morje. Med tem ko je razdivjano morje nenehno metalo obe ladji sem in tja kot meče žongler v cirkusu svoje žoge, je šinil, kot da bi bil izstreljen, v to grozno igro čolnič, bil je videti le kot droben bel madež

sredi razpenjenih valov. Amerikanec si ni pustil dvakrat reči, da naj polovi iz vode darilo angleškega parnika za volno. Nismo bili še mnogo naprej, ko je »Alaska« v zahvalo potegnila navzdol svojo zastavo in nas s signali prosila, da naj javimo domov, v Združene države: Vsi možje zdravi, ujeli tri kite. To je bila zanje gotovo dobro prisluzena odškodnina za 215 dni nevarnosti in naporov, daleč v stran od vrvenja naseljenega sveta, v pregnanstvu na prokletem, samotnem otočju, v stran od človeškega življenja.

Vesele božične praznike in srečno novo leto želim vsem Slovincem in Slovenkam širom Podjune

**FRIDL in ANDREJ**



Vesele božične praznike, ter uspešno novo leto želi

**SRIENZ FOLTEJ**

BISTRICA pri Smihelu



Vesele božične praznike, ter uspešno novo leto želi

**TRAPP JOŽE**

CELOVEC, Erlgasse

Blagoslovljene in vesele božične praznike ter srečno novo leto želi vsem cenjenim odjemalcem

# Kaufhaus SAMONIG

VILLACH, AM SAMONIGECK

Vsem svojim odjemalcem, znancem in poslovnim prijateljem želi vesele praznike in vse najboljše v novem letu 1960

Iesna industrija

**J. Zagar**

CELOVEC — KLAGENFURT

Rampenstrasse 15, tel. 29-08

Izdelava cementne strešne opeke

Blagoslovljene in vesele božične praznike ter srečno novo leto želi vsem cenjenim odjemalcem, znancem in prijateljem

**H. Kreutz**

RADIO - TRGOVINA

KLAGENFURT

St. Ruprecht Strasse

OPHEL

Prodajalnica — Skladišče nadomestnih delov — poslovanje

DELAVNICA ZA POPRAVILA

**Josef Kirchbaumer**

Klagenfurt, Rosentaler Strasse 48  
Telefon 23-38

Odvlačilna služba podnevi in ponoči:  
Telefon 23-38 ali 61-51

### SLOVENSKE ODDAJE V RADIU

NEDELJA, 27. 12.: 7.30 Duhovni nagovor. — S pesmijo in glasbo pozdravljamo in voščimo. — PONEDELJEK, 28. 12.: 14.00 Poročila, objave. Pregled sporeda. — Prišel je hudi čas, prišla je zima, mrz... 17.55 Za ženo in družino. — TOREK, 29. 12.: 14.00 Poročila, objave. — Poje ženski vokalni kvartet. — SREDA, 30. 12.: 14.00 Poročila, objave. — Kar želite, zaigramo. — ČETRTEK, 31. 12.: 14.00 Poročila, objave. — Pogled na naše delo v preteklem letu. — PETEK, 1. 1.: 7.30 Pozdravljamo in voščimo. — SOBOTA, 2. 1.: 9.00 Od pesmi do pesmi — od srca do srca. — NEDELJA, 3. 1.: 7.30 Duhovni nagovor. — S pesmijo in glasbo pozdravljamo in voščimo.



OBISČITE V CELOVCU

# Valkskeller

PRVOVRSTNI OBED IN VEČERJA  
PO NAJNIZJIH CENAH

Vogal Kolodvorske ceste  
(Bahnhofstrasse)

AVTOBUSNA POSTAJA  
(Autobahnhof)

Wir wünschen allen unseren verehrten Kunden



Frohe Weihnachten,  
Glück, Erfolg und gute Fahrt im  
Neuen Jahr



## Auto - Wedam - Villach

STEYER - FIAT - PUCH

### GLEDALISČE V CELOVCU

Sreda, 23. dec. ob 20.15: Die Ziegeninsel, drama. — Četrtek, 24. dec.: zaprtol — Petek, 25. dec. ob 20.15 uri: Der Zigeunerbaron, opereta. — Sobota, 26. dec. ob 10.30 uri: Das verlorene Herz, pravljica igra. Ob 19.30 uri: Aida, opera. — Nedelja, 27. dec. ob 15.00 uri: Der Zigeunerbaron, opereta. — Četrtek, 31. dec. ob 20.15 uri: Der Meisterboxer, veseloigra. — Petek, 1. jan. ob 20.15 uri: Der Zigeunerbaron, opereta. — Sobota, 2. jan. ob 20.15 uri: Der Meisterboxer, veseloigra. — Nedelja, 3. jan. ob 15. uri: Aida, opera.

### KONCERTNI DOM:

Petek, dne 25. dec.: Und das am Montagmorgen, komedija. — Sobota, 26. in nedelja, 25. dec.: Ninočka, komedija (poslednjič).  
Vse predstave se začnejo ob 19.30 uri.

Prijetno božično presenečenje za otroke je pripravilo vodstvo gledališča s pravljico igrano „Izgubljeno srce“ (Das verlorene Herz), izpod peresa Karla Ginzkeya. Pripravljuje o lepi deklici Sigrid, ki se odpravi v svet, da brezsrčnemu kralju najde srce.

### Filmski programi

#### BOROVLEJE:

Petek, dne 25. 12. 59: „So lange das Herz schlägt“ (IV). — Sobota, dne 26. 12. 59: „Die Landärztin“ (III). — Nedelja, dne 27. 12. 59: „Der lachende Vagabund“ (III). — Torek, dne 29. 12. 59: „Hart auf hart“ (III). — Četrtek, dne 31. 12. 59: „Liebe, Mädchen und Soldaten“ (IVa).

#### PLIBERK:

Petek in sobota, dne 25. in 26. 12. 59: „Zirkuskinder“ (II). — Nedelja, dne 27. 12. 59: „Wehe,



Vsem odjemalcem, prijateljem in znancem želi blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto

**Keusehniigg-Samen**

KLAGENFURT, HEUPLATZ 6

Ponedeljek, 4. 1.: 14.00 do 14.45 Poročila, objave, pregled sporeda. — Kogar zanima: Braille. — 17.55—18.10 Za našo vas. — Torek, 5. 1.: 14.00—14.30 Poročila, objave. — Iz domačih gajev. — Sreda, 6. 1.: 14.00—14.45 Poročila, objave. — Kar želite, zaigramo. — Četrtek, 7. 1.: 14.00 do 14.30 Poročila, objave. — Domači godci in pevci. — Petek, 8. 1.: 14.00—14.45 Poročila, objave. — Umetne pesmi. — Iz popotne torbe: Pri tujih narodih v gosteh.

Oglašujte tudi v novem letu v našem listu!

Bralci, kupujte pri firmah, ki oglašajo v našem listu!

### MALI OGLAS

Srečno novo leto in prav lepa hvala našim cenjenim odjemalcem želi firma SATTLER, Klagenfurt, am Heuplatz, tam kjer stoji stari lev.

Blagoslovljen Božič in srečno novo leto želi

**L. Maurer**

Lepo blago za obleke in perilo

KLAGENFURT, ALTER PLATZ 35

## STANDARD-TRIUMPH

# ROOTES

HILLMAN

SUNBEAM

HUMBER

Zastopstvo za Koroško in Vzhodno Tirolsko

in strokovna delavnica za popravila

## JOSEF SINTSCHNIG

CELOVEC — KLAGENFURT, Südbahngürtel 8, Tel. 53-20

Vsem kupcem in poslovnim prijateljem želi prijetne božične praznike in srečno novo leto 1960

Osem poslovnim prijateljem in zavarovaneem želi vesele božične praznike in prav srečno novo leto

Koroška deželna zavarovalnica za škodo po ognju



**Kalabrand**  
Celovec-Klagenfurt, Alter Platz 30



# Blagoslovljen Božič in srečno novo leto 1960

želijo:

Zivinozdravnik <b>Dr. SIMON JANAH</b> KOTMARA VES	<b>JOŽEF ŠTICH</b> župnik BILCOVS	Cenjenim gostom, odjemalcem in znancem gostilna in trgovina <b>MARIA PAULITSCH</b> BELA pri Zelezni Kapli	Vsem znancem in prijateljem <b>TRATNIKOVA DRUŽINA</b> LEDINCE
Vsem izseljencem, prijateljem in znancem družina <b>OJCL in GALLOB</b> ZGORNJI BREG	Vsem cenjenim odjemalcem in znancem družina <b>URBAS, kovač,</b> VELIKOVEC	<b>NIKO MARKTL</b> župnik v ROZEKU	Vsem gostom in znancem <b>GOSTILNA MOSTEČNIK</b> PODRAVLJE — FÖDERLACH
<b>TOMAŽ KOBAN</b> ŠT. GANDOLF pri Kotmari vesi	Vsem cenjenim odjemalcem <b>JOŽKO ČIMZAR</b> trgovina z mešanim blagom KOTMARA VES	<b>TOMAŽ DUMPENNIK</b> svétnik Okrajne kmet. zbornice v Velikovcu STEBEN V PODJUNI	<b>ANTON KUCHLING</b> župnik BISTRICA NA ZILJI
Vsem faranom, znancem in prijateljem <b>MIHAEL BARBIČ</b> župnik v PECNICI			Družina <b>DR. VINCENC ZIKULNIG</b> CELOVEC
Družina <b>DR. JOŠKO TISCHLER</b> CELOVEC			Družina <b>DR. VALENTIN INZKO</b> SVEČE v ROŽU
<b>ANTON in ADELA GRIL</b> PLAZNICA			Družina <b>Dr. VINKO ZWITTER</b> ŠT. JAKOB v ROŽU
Vsem znancem in prijateljem družina <b>KANCIJAN, pd. LESJAK</b> ROBEŽ pri APAČAH			Vsem cenjenim odjemalcem in znancem <b>TRGOVINA FRANC RAUTER</b> ŠT. JAKOB v ROŽU
Družina dipl. trg. <b>JANKO URANK</b> CELOVEC			Družini <b>OBILČNIK</b> iz LEŠ pri ŠT. JAKOBU v ROŽU
Družina <b>JOŽEF LUŽNIK</b> p. d. ROZAR v GALICIJI			Gostilna <b>MIKLAVČIČ</b> GORINCICE pri Št. Jakobu v Rožu
<b>DRUŽINA WEISS</b> krojaštvo ŠT. JANŽ v ROŽU			<b>FLORIJAN ZERGOI</b> kaplan v ŠT. JAKOBU v ROŽU
<b>ANDREJ KARICELJ</b> župnik ŠT. JAKOB v ROŽU			Vsem prijateljem in znancem širom Ko- roške <b>HANZEJ WUZELLA</b> ŠT. JAKOB v ROŽU
Vsem odjemalcem in gostom <b>F. FRANK</b> trgovina, gostilna in mlin ŠT. JAKOB v ROŽU			Mizarstvo <b>MIHAEL AMRUŠ</b> ŠT. JAKOB v ROŽU
Znancem in izseljencem širom domovine Družina <b>STICKER</b> ŠT. PETER pri ŠT. JAKOBU v ROŽU			Vsem odjemalcem prijateljem in znancem Krojaštvo <b>ANDREJ LAMPICHLER</b> RADISE
Blagoslovljen Božič in milosti bogato novo leto želi vsem znancem doma in po svetu <b>BALASSA JURIJ</b> učitelj ŠT. LENART PRI SEDMIH STUDENCIH	Blagoslov božji k svetim praznikom in v novem letu želi <b>VAL. BRANDSTÄTTER</b> prošt in dekan DOBRLA VES	Vsem znancem in prijateljem Družina <b>ČRČEJEVA</b> Mirko in Roza KUMMER na BLATU pri PLIBERKU	Vsem prijateljem in znancem vesele praznike in srečno novo leto <b>DRUŽINA ZERZER</b> v SVEČAH
Blagoslovljen Božič in srečno novo leto želi odjemalcem in znancem <b>PERNE ALOJZ</b>	Vsem sorodnikom doma in znancem v Dobrli vesi želi obilo iskrenega božičnega veselja in blagoslova v novem letu <b>RUDOLF SAFRAN</b> administrator ŠT. ŠTEFAN na ZILJI	Vsem prijateljem in znancem doma in v tujini <b>JANEZ SUKIČ</b> provizor ŠMIKLAVŽ na DRAVI	Vsem sedanjim in bivšim faranom, sobratom in bolnikom milostipolne praznike <b>JOŽEF DOBERNIK</b> župnik v GLINJAH
Vsem znancem in prijateljem družina Jože <b>URANK, pd. KAVH</b> ENCELNA VES	<b>JOŽEF KOGLEK</b> župnik v SKOCIJANU	Družina <b>ORAŽE, pd. KEŽAR</b> LEPENA	Vsem cenjenim odjemalcem, gostom in znancem moje trgovine in gostilne želita <b>JOŽE in GRETI MALLE</b> ŠT. LENART POD LJUBELJEM
Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem Družina <b>BISTRICNIK</b> OBIRSKO	DREVESNICA ing. <b>MARKO POLZER</b> ŠT. VID v Podjuni	<b>IVA in FRANC ZABAVNIK</b> BRDO pri SMOHORJU	Družina <b>OŠINA, pd. BAJDL</b> LEPENA
Mesarija <b>FRANC ERLACH</b> DOBJE pri BAŠKEM JEZERU	Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem Družina <b>ZABLATNIK</b> BILNJOVS	<b>PETER OLIP</b> lesni trgovec SELE	Vsem nekdanjim slovenskim izseljencem in drugim znancem <b>URBAN in MARIJA OLIP</b> SELE
<b>DRUŽINA MIKLAW</b> PODHOM pri DOBRILI VESI	<b>MATEJ IGERC</b> župnik na SUHI	Vsem sorodnikom in znancem družina <b>JELEN, pd. VOLINA</b> iz LIBUC	Vsem gostom iz Šmihela, Pliberka in okolice gostilna <b>LJUDMILA MLINAR</b> ŠMIHEL pri Pliberku

# Blagoslovljen Božič in srečno novo leto 1960

želijo:

Vsem cenjenim gostom in odjemalcem <b>MIHA GABRIEL, pd. TISLER</b> trgovina in gostilna ST. JANŽ v Rožu	<b>Prof. JOŽKO HUTTER z družino</b> v GLOBASNICI	Vsem odjemalcem in znancem trafika <b>AVGUSTIN SAFRAN</b> BILČOVŠ	Vsem svojim klientom in znancem želi vesel Božič in srečno novo leto <b>DRUŽINA ARBEITSSTEIN</b> PLIBERK
<b>Družina MILLONIG</b> GORJE na ZILJI	<b>LUDOVIK JANK</b> župnik na RADISAH	Vsem zavarovancem želi inšpekcija Jadranske zavarovalne družbe „Riunione“ vesel Božič in srečno novo leto <b>FRANC NACHBAR</b> ČIRKOVCE pri Pliberku	Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem družina <b>VALENTIN HARTMAN</b> KLOPINJ
Vsem prijateljem in znancem ter sorodnikom doma in v Ameriki želi <b>družina TRAMPUŠ, pd. BOŽIČ</b> DOB pri PLIBERKU	Vsem bivšim tečajnicam, članicam Zveze bivših gojenk gospodinjstkih šol, ter vsem prijateljem <b>MILKA HARTMAN</b>	Vsem znancem in prijateljem družina <b>STERN, pd. PLESNIKAR</b> v KORTAH	<b>TOMAŽ HOLMAR</b> provizor na OBIRSKEM
Vesel Božič in srečno novo leto vsem prijateljem in znancem <b>DRUŽINA SMRTNIKOVA</b> v KORTAH	Družina <b>K. in D. KANCIJAN, pd. Zablačan</b> APAČE	<b>MARTIN SKORJANC</b> župnik v SVEČAH	Vsem fantom in dekletom v župniji <b>FARNA MLADINA</b> v ŠT. JANŽU v Rožu
Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem <b>DRUŽINA HARTMAN</b> v LIBUČAH	Vsem cenjenim gostom, znancem in prijateljem gostilna <b>SMERTNIK, pd. KOVAČ</b> OBIRSKO	<b>JOHANN KEŽAR</b> grabljar HORCE pri ŠT. VIDU v Podjuni	Vsem odjemalcem, znancem in prijateljem krojaštvo <b>Hilda in Aleksander KLAURA</b> ZELEZNA KAPLA, Tel. 236
Vsem dragim znancem, dolinskim romarjem in dobrotnikom <b>ŽUPNI URAD POKRČE</b>	Vsem cenjenim gostom in znancem <b>GOSTILNA PRANGAR</b> ZMOTIČE — BRNCA	Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem širom domovine <b>DRUŽINA RUPIJEVA</b> VELINJA VES	Vsem prijateljem in bralcem „Našega tednika-Kronike“ <b>ALOJZIJA AICHHOLZER</b> SMIKLAVŽ na DRAVI
Vsem prijateljem — koroškim in po širnem svetu <b>JOŽE HOČEVAR</b> CELOVEC	<b>REZIKA HOBEL</b> CELOVEC <b>ROJAKOVA DRUŽINA</b> ŠT. VID v PODJUNI	Vsem znancem in prijateljem <b>družina NACHTIGALL</b> CELOVEC	Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem <b>družina RESMAN</b> VETRINJ
Vsem sorodnikom in prijateljem <b>DRUŽINA BLAŽEJ</b> CELOVEC — PODLIBIČ	<b>LOVRO SADJAK</b> in družina <b>KLANČNIKOVA</b> RINKOLE	Vsem znancem in sorodnikom <b>PAVLA DOUJAK</b> CELOVEC	Vsem znancem v Ameriki, Belgiji in domovini <b>družina HAJNŽIČ</b> NA REBERCI
Vsem prijateljem in znancem <b>družina WOSCHITZ</b> CELOVEC	Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem <b>Mihej BÖHM in družina MESSNER</b> ZDOVLJE pri Borovljah	Vsem znancem in sorodnikom <b>EMICA HORNBOCK</b> CELOVEC — ŠT. JANŽ v Rožu	Vsem znancem in prijateljem <b>ANDREJ SIEDLER</b> CELOVEC — ŠT. JANŽ v ROŽU
Vsem znancem in prijateljem <b>DRUŽINA STARC</b> CELOVEC	Sorodnikom, znancem in prijateljem družina <b>FELIKS HRIBAR,</b> pd. <b>JEREB in FURIJAN</b> OBIRSKO	Vsem odjemalcem, gostom, sorodnikom in prijateljem <b>trgovina MARIJA KOFLER</b> DOLNJA VES, Šmarjeta v Rožu	<b>AVGUSTIN ČEBUL</b> župnik ŠT. LENART pri 7 STUDENCIH
Vsem naročnikom in bralcem „Našega tednika — Kronike“ <b>ANTON DOLINŠEK</b> inkasant „Našega tednika-Kronike“ BELA pri ZELEZNI KAPLI	Najpristronejša voščila k božičnim praznikom in novemu letu želi odjemalcem in poslovnim prijateljem <b>HANS BERGER</b> ELEKTRO IN RADIO ZELEZNA KAPLA	Vsem prijateljem, znancem in odjemalcem želi blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto <b>VALENTIN PLANTEU</b> grabljar, vilar in coklar VELIKOVEC — REZINJA	 Vsem sorodnikom in znancem <b>družina JANEZ MIKLAVČIČ</b> GORINČIČE 16 pri ŠT. JAKOBU v Rožu
Vsem znancem in izseljencem po naši Koroški, vsem prijateljem in bralcem našega lista, vsem sotrudnikom in dopisnikom tu in preko morja in prosi za nadaljnjo zvestobo in sodelovanje odgovorni urednik <b>J. TOLMAJER</b> in DRUŽINA	Vsem odjemalcem in znancem mizarstvo <b>KOVAČIČ</b> PODJERBERG — Št. ILJ ob DRAVI	Vesle božične praznike in srečno novo leto želi vsem cenjenim odjemalcem in sta pripravljena tudi v bodoče za dobro postrežbo v A & O trgovini <b>ROZKA in ALBERT SMREČNIK</b> v GLOBASNICI	Vesle božične praznike in uspeha polno novo leto želita <b>KATOLISKO PROSVETNO DRUŠTVO</b> in organizacija ČRNI KLOBUK GLOBASNICA
Vsem cenjenim odjemalcem trgovina z mešanim blagom <b>KAREL KOGOJ</b> ZELEZNA KAPLA Podružnica: SUHA-REBRCA	Vsem faranom v Št. Ilju, tudi katoliški mladini Zelezne Kaple, slovenski in nemški, in vsem Kapelčanom blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto <b>LOVRO PETRIČIČ</b> provizor v ŠT. ILJU ob DRAVI	Najpristronejša voščila k božičnim praznikom in novemu letu želi odjemalcem in znancem zastopstvo kmetijskih strojev <b>JOHAN KASTRUN</b> BELA pri ZELEZNI KAPLI	Svojim sedanjim šmihelskim in prejšnjim šentlipškim faranom <b>KRISTO SRIENC</b> župnik in dekan SMIHEL pri PLIBERKU
<b>DR. FRANC ZEICHEN</b> župnik ŠT. RUPERT pri Velikovec	Vsem prijateljem in znancem <b>MARTIN KUHLER</b> župnik na GOZDANJAH	<b>Družina OTOVC</b> DOLINČIČE pri ROZEKU	Blagoslovljene božične praznike želi vsem prijateljem in sobratom <b>»AKADEMIJA SLOVENSkih BOGOSLOVCEV«</b> v CELOVCU
Družina <b>MEŠNIK, pd. ŽNEVK</b> GORJE na ZILJI	Vsem faranom in znancem <b>IGNAC ZUPAN</b> župnik v ŽVABEKU	Vsem dobrim in zavednim Slovincem <b>družina KASSL, pd. KUHLING</b> ZELINJE	<b>MATEVŽ RAINER, pd. SUŠNIK</b> in družina LOGA VES
Vsem svojim članom <b>PROSVETNO DRUŠTVO »JEPa«</b> LOČE ob BAŠKEM JEZERU	Vsem odjemalcem, znancem in prijateljem krojaštvo <b>JERNEJ FRIEDRICH</b> SMIHEL pri PLIBERKU	Vsem odjemalcem, znancem in prijateljem krojaštvo <b>HANS FRKOWITSCH</b> VELIKOVEC	<b>FRANC KATNIG</b> VOVBRE
Vsem prijateljem in znancem po širnem svetu <b>MARKTL ANDREJ s svojo ženo MARIJO</b> DRVEŠA VES pri PLIBERKU	Prečastiti duhovščini in vernikom pliberške dekanije <b>DEKANIJSKI URAD</b> PLIBERK	Vsem obiskovalcem šotarjeve gostilne <b>ANA HUTTER</b> GLOBASNICA	<b>KRZNARJEVA DRUŽINA</b> na PLESIVCU pri KOTMARI VESI

# Blagoslovljen Božič in srečno novo leto 1960

želijo:

Vsem svojim sotrudnikom v božjem kraljestvu!  
**FRANC BRUMNIK**  
župnik  
v KOTMARI VESI

Vsem cenjenim odjemalcem in znancem  
**PETER HRIBERNIK**  
mizar  
ZIH POLJE

Svojim sorodnikom in znancem  
**JOŽEF ADAMIČ**  
kaplan  
v SMIHELU

Kovaštvo in kolarstvo  
**JOŽEF in MATEVŽ WACKOUNIG**  
MLINCE

Sorodnikom in znancem  
**LEOPOLD KASSL**  
kaplan  
v ZELEZNI KAPLI

**ŠTEFAN MESSNER**  
župnik  
v ZELEZNI KAPLI

Vsem cenjenim gostom, sorodnikom, znancem in prijateljem želi  
gostilna **RASTOČNIK**  
KOPRIVNA pri ZELEZNI KAPLI

Vsej duhovščini in vernikom  
**DEKANIJSKI URAD**  
TINJE

Sorodnikom, znancem in prijateljem  
**Družina MALEJEVA**  
LEPENA

Družina  
**UŽNIKOVA in KALIŠNIKOVA**  
SELE

Vesele božične praznike in srečno novo leto vsem odjemalcem  
**SCHMAUTZ JOSEF**  
kolarski mojster  
APAČE

Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem družina  
**KARNIČAR, pd. VARH**  
OBIRSKO

Celotnemu profesorskemu zboru, vsem absolventom in njihovim staršem kot tudi vsem prijateljem šole želi blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto

**KMETIJSKA ŠOLA**  
v TINJAH

Vsem dragim, dobrim, zvestim šentjakobskim občanom, hranilniškim združnikom, znancem, sorodnikom in vsem naročnikom, bralcem in prijateljem »Našega tednika - Kronike« obilo božičnega veselja in miru, v novo leto 1960 pa želim, da bi bilo uspeš-

no, zdravo in srečno, utrjevalo ob vseh prilikah pogum in izklesalo kremenite značaje, ki so in bodo življenju vse bolj potrebni.

**JANKO JANEŽIČ**  
in družina.

LEŠE

Bogato doživljanje božične radosti, sreče in uspehov v novem letu želi faranom, so-bratom in vsem bralcem našega lista

**ALOJZIJ VAUTI**  
župnik

SELE

Vsem dobrotrikom Marijine kapele v provincialnem domu šolskih sester v Celovcu se prisrčno zahvaljujejo za ponovne darove in želijo milosti polne praznike Gospodovega rojstva in veliko božjega blagoslova v novem letu

*hvaležne šolske sestre na Koroškem*

Premili božični zvonovi radostno spet kličejo nas: O, človek, saj zdaj se obnóvi, ko padajo greha okóvi. — Napočil rešenja je čas!

Naj Božič in novo leto milosti in nad nešteto v vsakem poživi!  
To vsakemu želi:

**Valentin POLANŠEK**  
šolski upravitelj na Obirskem.



„Božične pozdrave in novoletno voščilo Vam, preljubi dušni pastir! Da bi prejeli večno božje plačilo, ker ste nam, predragi, vere vir in dajete dušam krščanski mir!“

**ŽITRAJSKI ŽUPLJANI**

Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem izletnikom, odjemalcem, prijateljem in znancem

**ŠTEFAN SIENČNIK**

DOBRLA VES

avtomobilsko podjetje, trgovina, motorne in šoferske potrebščine, bencin, olje in mehanična delavnica

Vesele božične praznike in zdravo novo leto 1960 želi vsem svojim odjemalcem

**HELMUT SCHWAB**

Landesprodukte

**KÜNSDORF**  
Telefon 508



Vesele božične praznike in srečno novo leto želijo vsem odjemalcem

trgovska podjetja

**Rutar**

**Ing. Albert Fleischmann**  
krovski mojster



KLAGENFURT

Skladišče: Wulfengasse 2a — Tel. 55-23

Pisarna: Viktringer Ring 9 — nasproti Kmetijske zbornice —

se priporoča za vsa strešno-krovska dela

Vsem cenjenim gostom in odjemalcem, kakor tudi vsem prijateljem in znancem

**Janko OGRIS**

trgovina in gostilna  
**BILČOVS**

Vesele božične praznike ter blagoslovljeno in srečno novo leto želi vsem cenjenim odjemalcem in znancem

**Gašpar Ogris - Martič**

trgovina

**BILČOVS**

Vsem odjemalcem, prijateljem in znancem želi blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto 1960

**Robert Eržen**

stikalnica za olje in mošt

**ŠTEBEN V PODJUNI**



Vesele božične praznike in srečno novo leto želi vsem cenjenim odjemalcem in poslovnim prijateljem

KROJASTVO

**Haderlap Franc**

CELOVEC, Tarviser Strasse 100

Zidani most (Steinerne Brücke)

Izdelovalnica cementnih predmetov

**Jožef Wutej**

GLUHI LES

Št. Vid v Podjuni



Elektropodjetje

**Michael Hollauf**

BLEIBURG — PLIBERK

Blagoslovljene in vesele božične praznike ter srečno novo leto želi vsem svojim cenjenim odjemalcem, znancem in prijateljem z zavestjo, da bi tudi v letu 1960 ostali zvesti domači trdki



**Joh. Lomšek**

ŠT. LIPŠ (Tihaja)  
P. DOBRLA VES

Vsem odjemalcem tudi sporočamo, da dostavimo naročene oz. kupljene predmete na dom.

Blagoslovljene božične praznike in srečno ter uspešno novo leto želi vsem odjemalcem, poslovnim in osebnim prijateljem

**Terezija - Franc Kušej**

TRGOVINA z mešanim blagom in tekstilijami

Vesele božične praznike in srečno ter zdravo novo leto 1960 želi vsem svojim cenjenim odjemalcem trdka

**Matthäus Hafner & Co.**

TRGOVINA S ŠPECERIJAMI IN VINI

Klagenfurt, Völkermarkter Pl. 12  
telefon 28-27

Blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto želita vsem odjemalcem in poslovnim prijateljem trgovini

**Stepitz-TEXTIL**

BLEIBURG — PLIBERK in  
KLAGENFURT — CELOVEC



**KRISCHKE & CO.**

CELOVEC — KLAGENFURT  
8.-MAI-STRASSE 3 in NEUER PLATZ  
Vam želi prav vesele božične praznike in mnogo sreče v novem letu



Vesele božične praznike in srečno ter uspešno novo leto želi vsem odjemalcem  
in poslovnim prijateljem

## Unterkärntner Molkerei

KLAGENFURT



SIRIUSSTRASSE 32

Mleko in mlečni produkti iz 60 podružnic Spodnjekoroške mlekarne  
NAJCENEJŠI ZAJTRK! — NAJBOLJŠA MALICA!

Vsem svojim odjemalcem, dobaviteljem, znancem in poslovnim  
prijateljem želi blagoslovljene praznike in srečno novo leto

## Landwirtschaftliche Genossenschaft

VILLACH — Filialen: Wernberg, Mallestig, Riegersdorf, Arnoldstein, Nötsch, Kreuth b. Bleiberg

## Kmetijska zadruga

V BELJAKU — Podružnice: Vernberk, Malošče, Rikarja ves, Podkloster, Čajna, Rute pri Plajberku

Vsem svojim odjemalcem, znancem  
in poslovnim prijateljem želi blago-  
slovljene božične praznike in srečno  
novo leto

## MATTHIAS MORITZ

UMETNI MLIN IN ŽAGA



BREG PRI GRABSTANJU  
RAIN bei Grafenstein

Telefon 28-44

Vsem svojim odjemalcem, dobaviteljem, znancem in poslovnim prijateljem  
želi blagoslovljene praznike in srečno novo leto

## Landwirtschaftliche Genossenschaft Völkermarkt

KMETIJSKA ZADRUGA R. Z. Z O. J. — VELIKOVEC

Skladišče — mlekarne — žganjarna  
ŽE OD LETA 1899 V SLUŽBI KMETIJSTVA

Vsem  
cenjenim  
odjemalcem,  
prijateljem  
in delavcem  
želi  
blagoslovljene  
praznike  
ter  
srečno  
novo  
leto



TESARSTVO

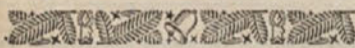
## FRANZ GASSER

BILČOVS (Ludmannsdorf) 28  
Telefon (04228) 24-19

Vsem svojim delavcem, voznikom,  
dobaviteljem, znancem in prijateljem  
želi blagoslovljene božične praznike  
in srečno novo leto

LESNA TRGOVINA —  
ŽAGA — EKSPORT

## FRANZ Mertel



Kupim iglasti les, tudi stoječ

BRNCA PRI BELJAKU  
FURNITZ bei VILLACH

Vsem svojim odjemalcem, dobaviteljem, znancem in poslovnim  
prijateljem želi blagoslovljene praznike in srečno novo leto

## Landwirtschaftliche Genossenschaft Bleiburg



## Kmetijska zadruga Pliberk

## JOH. VÖLKER- MÖBEL

CELOVEC — KLAGENFURT  
Villacher Ring 45-47

SPALNICE IN JEDILNICE  
KUHINJE, DIVANI, NASLANJACI  
— vse v bogati izbiri in tudi na obroke  
in kreditne pole.

Vesele božične praznike in srečno novo leto  
želi vsem poslovnim prijateljem, odjemalcem  
in znancem

## Johann Raünikar

ZGANJARNA NAJBOLJSIH ZGANIH  
PIJAC — TVORNICA LIKERJEV  
FELDKIRCHEN in Kärnten

Podružnica

CELOVEC — KLAGENFURT, Herrengasse 6  
Priporoča se tudi v letu 1960

# Ford

Vesele božične praznike  
in  
srečno novo leto

želi vsem našim cenjenim odjemalcem in poslovnim prijateljem

## Autohaus Kaposi & Co.

KLAGENFURT, HERRENGASSE 10



Vesel Božič in srečno novo leto  
želi svojim cenjenim odjemalcem  
TRGOVINA

## Radlmayr

preproge, pregrinjala,  
blago za pohištvo

BELJAK — VILLACH  
Postgasse 3

## Pri nas na Koroškem

(Nadaljevanje s 4. strani)

### Šli smo na Gorenjsko in v Gorico

cvetočih rož. V Kranjski gori smo zapustili glavno cesto, ki pelje čez Koren in jo zavili na levo čez prelaz Vršič. Prof. Inzko nam je rekel, da smo dospeli sedaj do najlepše točke našega izleta. Lepo vreme, ki smo ga imeli, nam je nudilo višek lepote. Gorovje odeto v lepe jesenske barve, modro nebo, v katerega so segali sivi veličani Julijskih Alp. Vse to me je tako navdušilo, da sem se spomnil na pesem »Lepšega nikjer ni kraja, kakor kraj je vrh planin«!

Cesto, ki se vije v petdesetih ovinkih čez Vršič, so v prvi svetovni vojni zgradili ruski ujetniki. To priča še pokopališče in kapelica, ki so jo zgradili ob istem času v spomin na vse tiste, ki so pri tem težavnem delu pustili svoje življenje. Cesta je danes prenovljena in je v zelo dobrem stanju. Ko smo dospeli na Vršič, ki se nahaja v višini 1611 metrov, se nam je na vse strani odprl nepopisno krasen razgled.

Na levo od nas se je dvigal v višino 2547 m Prisojnik, na desno pa Škrlatica z 2738 m. Na tej strani se je tudi globoko pod nami vila v nevidno daljavo ozka dolina iz katere se je čul rahel šum Soče, ki izvira ob vznožju teh velikanov in si dan za dnem s težavo utira pot iz te skalnate soteske. Po strmem kamnitem gorovju smo tudi mi srečno dospeli v dolino Trente. Tam smo videli spomenik, ki kaže moža sedečega na skali in pogled mu je obrnjen proti goram v skale Mojstrovke. Bil je to Julijus Kugy, znani planinec, ki je v svojem življenju tudi nešteto krat prehodil te gore in s pesniškim peresom opisal njih lepoto. Rekel je, da je tu najlepši kraj na svetu. Za njegovo ljubezen in k razodetju te gorske lepote mu je pred leti planinsko društvo Ljubljana postavilo ta lepi spomenik.

Spet je zabrnal motor našega voza in pot nas je peljala dalje. Pridni ljudje bivajo tam, delajo od jutra do večera. To je Trenta in njegovi prebivalci. V Kobaridu smo se spet ustavili, ker so nas zanimala grobišča italijanskih vojakov. Posebno u-

metno je izdelan križev pot ob cesti, ki pelje do teh grobišč. Ogledali smo si še spomenik pesnika Simona Gregorčiča, ki stoji na trgu v Kobaridu. Danes, ko se narodi sveta toliko sovražijo, naj omenim nekaj besed iz njegovih pisem:

Za vse je svet dovolj bogat  
in srečni vsi bi bili,  
če kruh delil bi z bratom brat;  
s prav srčnimi čutili.

Ura je kazala že dalesč čez poldan, ko smo se vozili skozi kamniti Kras in njegove ubožne njive. Vasi kot n. pr. Idrsko, Tolmin, Kanal itd. Ob pol petih popoldne smo prispeli v Solkan, sedaj priključen k Novi Gorici. Zapustili smo Sočo, našo zvesto spremljevalko. Po kratkem odmoru smo krenili na levo po strmi cesti gor na Sveto goro. Nismo se bali nevarnosti, saj nas je vozil zanesljiv in dober šofer, ki je nas brez nesreče pripeljal prav na vrh gore pred cerkev. Razgrnil se nam je krasen razgled. Na levi se je dvigal gorati

svet zahajajočega sonca, na desni pa se je pod nami širilo mesto Gorica in daleč za njo se je v sivini blesketalo svetlo sinje morje. Pred nami je pa stala velika svetogorska cerkev z samostanom; podali smo se v notranjščino in se kar nismo mogli načuditi njeni lepoti. Večerna sv. maša je bila naznanjena za pol deveto uro in do takrat se je zbralo v cerkvi že nad tristo romarjev, ki so prišli iz bližnjih in daljnih krajev Jugoslavije. Pri maši je pela vsa cerkev, kakor tudi pri petih litanijah. Kakor sem slišal v pridigi, se je na tem mestu, kjer stoji sedaj cerkev, prikazala neki deklici Marija. Rekla ji je: »Ljudstvo mi naj postavi tu svetišče in me moli.«

Leta 1530 je bila res zgrajena cerkev, ki so jo že od vsega začetka oskrbovali očetje frančiškani. Cesar Jožef II. jih je za nekaj časa nasilno pregnal s Svete gore, a leta 1544 so se vrnil spet nazaj. Od tega časa pa neprestano skrbijo za to svetišče. Po končani slovesnosti smo se podali k počitku.

(Konec prihodnjic)

### Na razpolago so naslednji prevodi knjig v tuje jezike:

#### Josip Jurčič: Jurij Kozjak

	Cena (v šilingih)	
v nemščini	broširan 30.—	vezan 45.—
francoščini (4. izdaja)	" 35.—	" 45.—
novogrščini	" 30.—	" 45.—
angleščini	" 40.—	" 45.—
latinščini	" 30.—	" 45.—
italijanščini (2. izdaja)	" 30.—	" 45.—

#### France S. Finžgar: Sedem postnih podob

v slovenščini	" 8.—
hrvaščini	" 8.—
francoščini (6. izdaja)	" 7.—
angleščini	" 7.—
nemščini	" 10.—
portugalščini	" 9.—
novogrščini	" 8.—

#### France S. Finžgar: Dekla Ančka in Strici

v nemščini	" 55.—
------------	--------

#### P. Herman Vodenik: Lojze Grozdé

v francoščini	" 30.—
---------------	--------

#### Filip Terčelj-Grivški: Vozniki

v francoščini	" 30.—
---------------	--------

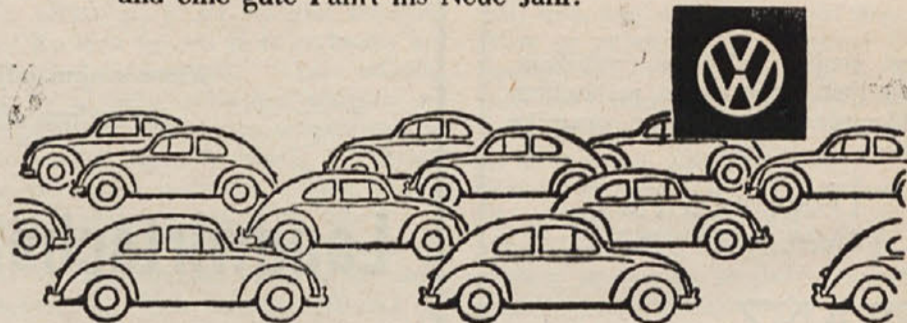
Naročila za zgoraj navedene knjige in prednaročila (subskripcije) za Finžgarjev roman »Pod svobodnim soncem« v francoščini, nemščini in novogrščini; za Jurčičevega »Desetega brata« v nemščini ter »Jurija Kozjaka« v holandsščini, poljščini, portugalščini in španščini sprejema

**DR. FERDINAND KOLEDNIK**  
STAMS, TIROL  
AUSTRIA



Vsem, ki imajo »Volkswagen«,  
vsem, ki se z njim vozijo,  
in tudi vsem, ki se na njihov novi VW veselijo,  
želimo prijeten Božič  
in gladko vožnjo v novo leto.

Allen, die einen Volkswagen haben,  
allen, die mit ihm fahren,  
und auch allen, die sich auf ihren neuen VW freuen,  
wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest  
und eine gute Fahrt ins Neue Jahr.



HEINZ KNOCH  
KLAGENFURT

Volkswagen-Großhändler für Kärnten und Osttirol

Plašče, obleke, jopiče  
(Sakkos), hlače, perilo

v ogromni IZBIRI in dobri  
KVALITETI pri ugodnih cenah

Kleider **KOGLER**  
KLAGENFURT, HERRENGASSE

Vsem odjemalcem in poslovnim prijateljem  
želi vesele božične praznike in srečno novo leto

Blumenhaus  
**KOWALD**

KLAGENFURT, Rennplatz Nr. 4  
Telefon 45-18

STROKOVNA TRGOVINA  
za DEŽNA OBLAČILA  
Ballon, Popeline, loden-plašči za moške, dame in otroke v največji izbiri! Gumijasta oblačila. Vsakovrstna popravila izvršimo takoj.

**VAL. TARMANN**  
KLAGENFURT, Völkermarkter Str. 16

**Vaš dom** Vas prijetno vabi — če imate v njem moderno in praktično pohištvo. To Vam dobavi v odlični kvaliteti in po ugodnih cenah

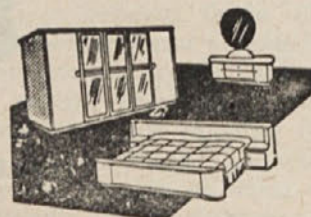
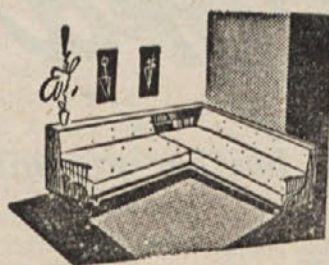
Stavbeno in pohištveno mizarstvo

**ANZEJ LEITGEB**

ŠMIHEL NAD PLIBERKOM

Strokovni nasveti in proračuni brezplačno!

Vsakovrstne spalnice in dnevne sobe



Moderne (takozv. ameriške) kuhinje, točno po želji in meri

BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN USPEŠNO NOVO LETO VAM ŽELI VSEM

VELETRGOVINA S TEKSTILIJAMI **MAX PLACH** KLAGENFURT, 8.-MAI-STRASSE



*Darovati čevlje  
je srečna zadeva*  
Zato obiščite trgovino s čevlji

**WESTRITSCHNIG**

KLAGENFURT, Völkermarkter Strasse 13  
TRGOVINA Z MESANIM BLAGOM IN  
BENCINSKA CRPALKA

Blagoslovljene in vesele božične praznike  
ter srečno novo leto želi vsem cenjenim od-  
jemalcem in prijateljem

**Karel Prinečič**

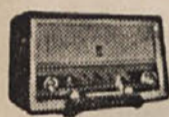
TRGOVINA s SADJEM in ZELENJAVO  
CELOVEC — KLAGENFURT

STEKLO - PORCELAN - KAMENINE  
Stavbeno in portalno steklarstvo

**Josef Pätzl**

Klagenfurt — Celovec  
Karfreitstrasse 12, tel. 27-81

Nudi najcenejšo možnost nakupa za  
neveste, gostilne in kavarne  
Na debelo Na drobno



Radio-aparate najnovejših  
modelov, godala, plošče.  
Vse dobite na ugodne ob-  
roke pri

**LEO TRUPPE**

VILLACH, OBERER-KIRCH-PLATZ

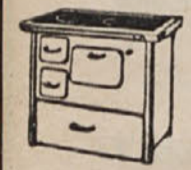


Vesel Božič in srečno  
novo leto želi svojim  
odjemalcem in prijate-  
ljem

mesar in prekajevalec

**RUDOLF SABLATNIK**

CELOVEC, Siebenhügelstraße šte. 81  
Telefon 49-36



Blagoslovljene božične pra-  
znike in srečno novo leto  
želi vsem odjemalcem

ZELEZNINA

**Štefan Andrecs**

KLAGENFURT

Karfreitstrasse 9, tel. 47-06



Vesele božične praznike  
in srečno novo leto 1960  
želi vsem odjemalcem,  
prijateljem in znancem

PARNA PEKARNA

**Stefan Katz**

CELOVEC — KLAGENFURT  
Waidmannsdorf — Siebenhügelstr. 75

Nudimo vam v znani najboljši

kvaliteti:

Bluze - Jopiči

Plašči - Kožuhi

**Rosl König**

Klagenfurt, Bahnhofstraße 9



*Prijetne  
božične praznike  
in uspešno novo leto 1960*

želi vsem svojim odjemalcem  
električnega toka

**KÄRNTNER ELEKTRIZITÄTS-AG.****INTERCONTINENTALE**

ÖSTERREICHISCHE A. G.

ZA TRANSPORTE IN CELOTNI PRGNET

podružnica:

**PODROŽČICA — ROSENBAACH**

Telefon 248 — Telex 04-530

prevzema vse vrste prevozov v tu- in inozemstvu ter jih izvršuje točno in poceni

**ADOLF CAMPIDELL**

SLIKAR — ZLATAR — KIPAR

Prevzemam VSA POPRAVILA CERKVA

Predelava OKROGLIH TABERNAKLJEV

FEISTRITZ AN DER DRAU — KÄRNTEN — TELEFON 248



TISKARNA  
KLISARNA  
PAPIRNICA

**R. Ritter**

CELOVEC — KLAGENFURT

Burggasse 8, Telefon 21-08

**JOSEF MAYERBRUGGER**

MOJSTER ZA KRITJE Z OPEKO IN SKRILJEM

Celovec-Klagenfurt-West, Prinz-Eugen-Str. 3, tel. 42-76

Lasten kannolom

Izvedba vseh strešnih del za cerkve, stolpe in gradove

Nadalje izvedba vseh eternitnih del po želji



Vesele božične praznike in srečno ter uspešno novo  
leto želi vsem odjemalcem in poslovnim prijateljem

**Josef Reiter's Erben**

ŽAGA — TRGOVINA Z LESOM IN IZVOZ LESA

Pliberk - Bleiburg

Telefon 223

Vesele božične praznike in srečno  
novo leto želi vsem cenjenim odje-  
malcem in znancem

**JAKOB****ORASCH**

Kleiderhaus

ZELEZNA KAPLA

Telefon 243

**Karl  
Pötscher**

konjski mesar  
Celovec,  
Klagenfurt



Pischeldorferstraße 12, tel. 55-22

Prevzame tudi zavarovane konje.  
Če je sila, koljemo podnevi in ponoči.  
Kupujemo po najvišji dnevni ceni.

Otroški vozički — Moško in damsko  
perilo — Hubertus-plašči za otroke

**HANS THOMASSER**

Trgovska hiša

VILLACH, Widmannngasse 32

Trgovska hiša kvalitetnega blaga

**LODRON**

Zaves, preproge, tekači, prešite odeje,  
žimnice, posteljno perilo, ležalni stoli,  
talne obloge, posteljno perje.

Villach - Beljak, Lederergasse 12

**SINGER šivalni stroji**

za gospodinjstvo in obrt v vseh preizkušenih  
tipih dobavljivi. — Na željo pošljemo tudi  
prospekte.

Singer-šivalni stroji Klagenfurt, Bahn-  
hofstrasse 4a; in Villach, Bahnhofstrasse 14



Gradbeno in stavbeno kleparstvo,  
galanterijsko kleparstvo, kritje  
cerkva in stolpov

**Helmut Grossnegger**

kleparski mojster

Klagenfurt, Villacherring 31

Tel. 24-90

Sprejema stalno vajence v uk!

Vesele praznike in srečno novo leto 1960  
polno delovnih uspehov, želijo svojim  
odbornikom, članom in prijateljem



# Zveza slovenskih zadrug v Celovecu

in v njej združene

Hranilnice in posojilnice  
Kmečke gospodarske zadruge  
Južnokoroška gospodarska zadruga  
Živinorejske zadruge  
Južnokoroška semenarska zadruga  
Podporno društvo proti požarnim škodam v Selah

ter njihove poslovalnice, podružnice in podjetja



**SOLID**  
**LEISTUNGSFAHIG**  
**ALTBEWAHRT**  
**MÖBEL**  
**ALTBEKANNT**

**KLAGENFURT**  
St. Veiter Strasse 15  
Telefon 22-58

## Veliko izbiri

v vseh verskih knjigah — posvetnih knjigah in romanah — v šolskih knjigah — devotionalijah kakor vse vrste kipi in križi — stenske umetne in nabožne slike — rožni veneci — paramenti in cerkvena posoda — molitveniki — nudi knjigarna in papirna trgovina



„CARINTHIA“  
DRUŽBA SV. JOŽEFA

KLAGENFURT, VÖLKERMARKTER RING 25

Obenem želimo vsem našim cenjenim odjemalcem in poslovnim prijateljem  
blagoslovljen Božič in srečno novo leto!

Podružnice: KLAGENFURT, Sternallee (Hl.-Geist-Platz) 5. — WOLFSBERG  
v Labudski dolini. — KÖTSCHACH. — ST. VEIT a. d. Glan.



## BARTEL

Import - Export -  
Großhandel,  
Kohlengroßhandlung

Klagenfurt,  
Bahnhofstraße 34

Fernschreiber 04470  
Telefon 58-61, 56-67



Blagoslovljene in vesele božične praznike ter srečno novo leto  
želi vsem cenjenim odjemalcem

## SCHUHHAUS BLATTNIG

KLAGENFURT, BAHNHOFSTRASSE



Radio aparati  
Šivalni stroji  
Kolesa  
V VELIKI IZBIRI

Radiohaus  
**KERN**  
Klagenfurt, Burggasse

Ugodna plačila na obroke

## MERKUR

Wechselseitige Krankenversicherungs-Anstalt,  
Landesgeschäftsstelle Klagenfurt

wünscht allen Mitgliedern und

Freunden ein frohes **1960**